

ANTON TJECHOV

**NOVELLER OCH DRAMER I SVENSK
ÖVERSÄTTNING**

En bibliografi

АНТОН ЧЕХОВ

РАССКАЗЫ И ПЬЕСЫ В ШВЕДСКОМ ПЕРЕВОДЕ

Библиография

HANS ÅKERSTRÖM



2., omarbetade och utökade upplagan
2-oe издание, переработанное и дополненное

**Institutionen för språk och litteraturer
Göteborgs universitet**

GÖTEBORG 2011

Förteckning

Novellsamlingar

Biskopen och andra noveller. Stockholm : Tiden, 1979. 206 s. (Tidens klassiker.)

Innehåller:

Ravinen V ovrage

övers. Carl Elof Svenning

Bönderna Mužiki

övers. Carl G. Martinsson

Modersmåsläraren Učitel' slovesnosti

Krusbär Kryžovnik

Biskopen Archierej

övers. Cecilia Borelius

Damen med hunden. Övers. Staffan Skott. – Duellen. Övers. Hjalmar Dahl. Höganäs : Bra böcker, 1976. 225 s. (Bra klassiker.) Ny utg. Höganäs : Bokorama, 1986.

Orig:s tit: Dama s sobačkoj – Duèl'

Damen med hunden och andra noveller. Övers. Asta Wickman. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. 197 s. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. 190 s. (Forumbiblioteket. 68.) Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. (Forumbiblioteket. 68.) Ny utg. Stockholm : Forum, 1970, 1971. (Forum pocket.) Ny utg. 1980. Ny utg. 1991.

Innehåller:

Damen med hunden Dama s sobačkoj

Baron Baron

Jägarn Eger'

Bekännelse eller Olja, Sjenja, Soja Ispoved', ili Olja, Ženja, Zoja

Vadet Pari

Vitpanna Belolobyj

Lantligt kasus Iz vospominanij idealista

Danspianisten Taper

Den gamla pilen
På sommarnöje
Till Paris!
En gång om året
Ond natt
75000
Drömmar
Hemgiften
Skräck
I den heliga påsknatten
Agafja
Posten
Berättelse utan slut

Verba
Na dače
V Pariž!
Raz v god
Nedobraja noč'
75000
Mečty
Pridanoe
Strachi
Svjatoju noč'ju
Agaf'ja
Počta
Rasskaz bez konca

Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972. 278 s. (Stora ryska berättare.)

Innehåller:

Damen med hunden
Jägarn
Vadet
Vitpanna
Lantligt kasus (Ur en idealists
minnen)
Danspianisten
Den gamla pilen
På sommarnöje
Till Paris!
En gång om året
Ond natt (Skiss)
75000
Drömmar
Hemgiften
Skräck
I den heliga påsknatten
Agafja
Posten
Berättelse utan slut
övers. Asta Wickman

Dama s sobačkoj
Eger'
Pari
Belolobyj
Iz vospominanij idealista

Taper
Verba
Na dače
V Pariž!
Raz v god
Nedobraja doč'
75000
Mečty
Pridanoe
Strachi
Svjatoju noč'ju
Agaf'ja
Počta
Rasskaz bez konca

Lejonet och solen
Att få sova
Kärlek
Lilla vännen
övers. Ellen Rydelius

Lev i solnce
Spat' chočetsja
O ljubvi
Dušečka

En duell [m. flera noveller]. Övers. Hjalmar Dahl. Stockholm : Geber :
Helsingfors, 1928. 311 s.

Innehåller:

En duell

Duél'

Min hustru

Žena

Ariadna

Ariadna

Skräck

Strach

Människa i fodral

Čelovek v futljare

Fyra noveller. [Övers. Asta Wickman.] Göteborg : [Konstindustriskolan?],
1964. 46 s.

Innehåller:

Baron

Baron

Vitpanna

Belolobyj

Danspianisten

Taper

Vadet

Pari

Herdepipan. Noveller. Övers. Asta Wickman. Stockholm : Bonnier, 1960.
212 s.

Innehåller:

Herdepipan

Svirel'

Till jul

Na svjatkach

En passant

Pustoj slučaj

Drömmen

Son

Rymlingen

Beglec

Andras olycka

Čužaja beda

Skönheterna

Krasavicy

Sorg

Gore

Med Anna om halsen

Anna na šee

Vid kvarnen

Na mel'nice

Tag fast tjuven!

Perepoloch

Studenten

Student

Tårar som världen aldrig ser
I passionsveckan
Lake
I vagnsboden
Kontrabas och flöjt
”Petjenjegen”
Kameleonten
Gusiev

Nevidimye miru slezy
Na strastnoj nedele
Nalim
V sarae
Kontrabas i flejta
Pečeneg
Chameleon
Gusev

Herdepipan. Berättelser. Övers. Asta Wickman. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 231 s. 2. uppl. 1977. (Trend pocket.)

Innehåller:

Herdepipan
Till jul
En passant
Sista mohikanskan
Drömmen
Ett unikum
Rymlingen
Häxan
Andras olycka
Talang
Skönheterna
Sorg
Med Anna om halsen
Gästen
Vid kvarnen
Vanjka
Heliga enfald ...
Tag fast tjuven!
Själamässan
Studenten
Tårar som världen aldrig ser
I passionsveckan
Lake
Tjuven
I vagnsboden
Kontrabas och flöjt

Svirel'
Na svjatkach
Pustoj slučaj
Poslednjaja mogikanša
Son
Neobyknovennyj
Beglec
Ved'ma
Čužaja beda
Talent
Krasavicy
Gore
Anna na šee
Gost'
Na mel'nice
Van'ka
Svjataja prostota
Perepoloch
Panichida
Student
Nevidimye miru slezy
Na strastnoj nedele
Nalim
Vor
V sarae
Kontrabas i flejta

”Petjenjegen”
Kameleonten
Gusiev

Pečeneg
Chameleon
Gusev

Hoppetossan. – Damen med hunden. Övers. Stefan Lindgren. Stockholm : Fabel, 1996. 98 s. (Fabel miniklassiker. 13.) [Som översättare på titelsidan felaktigt angiven Stefan Lundgren.]
Orig:s tit: Poprygun'ja – Dama s sobačkoj

Humoristiska noveller. Övers. Gunnar Möller.. Lund : Nils Sundqvist, 1930. 121 s.

Innehåller:

I mörkret	V potemkach
Förste älskaren	Pervyj ljubovnik
Ett äventyr med kontrabas	Roman s kontrabasom
Det var hon	To byla ona
Apotekarfrun	Aptekarša
Den tragiske skådespelaren	Tragik
På vinglig stråt	Vorona
Dåliga nerver	Nervy
Ett drama	Drama
Författaren	Pisatel'
En undervisare	Repetitor

Hämnaren och andra humoristiska berättelser. Övers. Sture Nilsson. Örebro : Samspråk, 1989. 74 s. (Entimmesboken.)

Innehåller:

Hämnaren	Mstitel'
En upplysning	Spravka
Ett missöde	Neudača
Examensprovet	Ékzamen na čin
Fallet med klassikern	Slučaj s klassikom
En av många	Odin iz mnogich
I hästväg	Lošadinaja familija
Ett drama	Drama
Talaren	Orator
Glömt!	Zabyt!
Livet i frågor och utrop	Žizn' v voprosach i vosklicanijach

Häxan och andra noveller. Övers. Helga Backhoff Malmquist. Stockholm : Prisma, 1963. 155 s. 2. uppl. 1965. (Prisma.) 3. uppl. 1972. 166 s.

Innehåller:

Häxan	Ved'ma
Ett möte	Vstreča
Ett svårt humör	Tjaželye ljudi
Dråpet	Ubijstvo
Rotschilds fiol	Skripka Rotšil'da
Hos gamla vänner	U znakomych
Sinnesrörelser	Sil'nye oščuščenija
Kalkas	Kalchas
Otur	Nesčast'e
Ionitj	Ionyč
Ryktet går	Kleveta
I onda ärenden	Nedobroe delo

Mitt lif. Berättelser. Övers. E.S. [Elin Schosty.] Stockholm : Bonnier, 1899. 178 s. (Nya följetongen. 1899:13–16.)

Innehåller:

Mitt lif	Moja žizn'
Den döde	Mertvoe telo
Volodja	Volodja
Posten	Počta

Modersmåsläraren och andra berättelser. Övers. Cecilia Borelius. Stockholm : Tiden, 1958. 133 s. (Ryska klassiker. 31.) Realisationsutg. 1974. (Ryska klassiker.)

Innehåller:

Modersmåsläraren	Učitel' slovesnosti
Kvinnovälde	Bab'e carstvo
Biskopen	Archierej
Krusbär	Kryžovnik

Musjikerna med flera berättelser. Övers. E.S. [Elin Schosty.] Stockholm : Bonnier, 1897. 264 s.

Innehåller:

Musjikerna	Mužiki
------------	--------

På steppen	Step'
Kallt blod	Cholodnaja krov'
Ett obotligt ondt	Pripadok
Ostronen	Ustricy
Sorg	Toska

Noveller. Övers. Hjalmar Dahl. Stockholm : Natur och natur, 1945. 453 s. (Modern världslitteratur. 30.) (Sammanbd. med: Turgenev, I., Fäder och söner.)

Innehåller:

Paviljong 6	Palata № 6
Fiender	Vragi
Levande kronologi	Živaja chronologija
Stäppen	Step'
Ett fall ur praktiken	Slučaj iz praktiki

Noveller. Övers. Ellen Rydelius. Stockholm : Forum 1946. 300 s. (Forumbiblioteket. 15.) Ny utg. 1963. 1968. 240 s. (Forum pocket.) [Senare utg. med titeln Stäppen och andra noveller, Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.]

Innehåller:

Stäppen	Step'
Lindebarnet	Bezzakonie
Ålderdomen	Starost'
Efter teatern	Posle teatra
En hemsk natt	Strašnaja noč'
En egoist	V usad'be
Lejonet och solen	Lev i solnce
Att få sova	Spat' chočetsja
Hämnaman	Mstitel'
I Sibirien	V ssylke
Den stygge gossen	Zloj mal'čik
Kärlek	O ljubvi
En episod	Detvora
På skjutsen	Na podvode
När slutet är gott	Chorošij konec
Pojkar	Mal'čiki
Lilla vännen	Dušečka

Noveller. Övers. Hjalmar Dahl. Stockholm : Sohlman, 1960. 382 s.
(Sohlmans klassikerbibliotek.)

Innehåller:

Stäppen	Step'
Kasjtanka	Kaštanka
Tjuvar	Vory
Fiender	Vragi
Människa i fodral	Čelovek v futljare
Min hustru	Žena
Paviljong 6	Palata № 6
En bagatell	Žitejskaja meloč'
På kyrkogården	Na kladbišče
En Albions dotter	Doč' Al'biona
Skräck	Strach
Volodja	Volodja
Ett obehag	Neprijatnost'

Noveller. Urval Nils Åke Nilsson. Stockholm : Tiden, 1990. 382 s.
(Ryska klassiker.)

Innehåller:

Krusbär	Kryžovnik
Kvinnovälde	Bab'e carstvo
Biskopen	Archierej
övers. Cecilia Rohnström	
Duellen	Duél'
övers. Hjalmar Dahl	
Ravinen	V ovrage
övers. Carl Elof Svenning	
Bönderna	Mužiki
övers. Carl G. Martinsson	

Noveller. Övers. Magnus Johansson o. Robert Leijon. Stockholm : Norstedt, 2002. 381 s.

Innehåller:

Noveller övers. av Magnus Johansson:

Ivan Matvejitj	Ivan Matveič
På spiken	Na gvozde

Glädje	Radost'
I rakstugan	V cirjul'ne
Zinotjka	Zinočka
Tjuven	Vor
En dum fransman	Glupyj francuz
En god tysk	Dobryj nemec
En Albions dotter	Doč' Al'biona
Apotekarfrun	Aptekarša
Den som gapar efter mycket mister ofta hela stycket	Za dvumja zajcami pogoniš'sja, ni odnogo ne pojmaeš'
Vad får vi oftast möta i romaner, noveller o.d.?	Čto čašče vsego vstrečaetsja v romanach i povestjach i t.p.?
En dramatiker	Dramaturg
Friaren och den gode fadern	Ženich i papen'ka
Till bröllopsåsongen	K svadebnomu sezonu
Ett giftermål om 10-15 år	Brak čerez 10-15 let
Jägaren	Eger'
Kosacken	Kazak
Stövlarna	Sapogi
En dag på landet	Den' za gorodom
Vederbörliga åtgärder	Nadležašcie mery
Rymlingen	Beglec
Om man ändå fick sova	Spat' chočetsja
Noveller övers. av Robert Leijon:	
På hästskjutsen	Na podvode
Bönderna	Mužiki
Paviljong nr 6	Palata № 6
En ledsam historia	Skučnaja istorija

En okänd människas berättelse och andra noveller. Övers. Staffan Dahl.
Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg.
1990. 258 s. (W & W pocket.)

Innehåller:

En okänd människas berättelse	Rasskaz neizvestnogo čeloveka
Tjänstemannens död	Smert' činovnika
Den tjocke och den magre	Tolstij i tonkij
Kameleonten	Chameleon
Ostronen	Ustricy

Kaptensuniformen	Kapitanskij mundir
Hos adelsmarskalkens fru	U predvoditel'si
Simulanterna	Simuljanty
En illgärningsman	Zloumyšlennik
Köksan gifter sig	Kucharka ženitsja
Sömnrus	Sonnaja odur'
Spegeln	Zerkalo
Sorg	Toska
Ett litet skämt	Šutočka
Tyfus	Tif
Sirenen	Sirena
Ljusglimtar	Ogni
Store Volodja och lille Volodja	Volodja bol'soj i Volodja malen'kij
Ariadne	Ariadna

En okänd människas berättelse och andra noveller. Övers. Staffan Dahl.
Ny utök. utg. Stockholm : Wahlström & Widstrand, 2000. 296 s.

Innehåller:

En okänd människas berättelse	Rasskaz neizvestnogo čeloveka
Tjänstemannens död	Smert' činovnika
Den tjocke och den magre	Tolstjy i tonkij
Kameleonten	Chameleon
Ostronen	Ustricy
Kaptensuniformen	Kapitanskij mundir
Hos adelsmarskalkens fru	U predvoditel'si
Simulanterna	Simuljanty
En illgärningsman	Zloumyšlennik
Köksan gifter sig	Kucharka ženitsja
Sömnrus	Sonnaja odur'
Spegeln	Zerkalo
Sorg	Toska
Ett litet skämt	Šutočka
Tyfus	Tif
Sirenen	Sirena
Ljusglimtar	Ogni
Store Volodja och lille Volodja	Volodja bol'soj i Volodja malen'kij
Ariadne	Ariadna
På vägen	Na puti

I dyn

Tina

Paviljong 6 [m. flera noveller]. Övers. Hjalmar Dahl. Stockholm : Geber, 1928. 301 s.

Innehåller:

Paviljong 6

En ledsam historia

Ett obehag

Fiender

Ett fall ur praktiken

Volodja

Sinotjka

En bagatell

Hemma

Om man fick sova

Palata № 6

Skučnaja istorija

Neprijatnost'

Vragi

Slučaj iz praktiki

Volodja

Zinočka

Žitejskaja meloč'

Doma

Spat' chočetsja

Ravinen. Övers. Carl Elof Svenning. – Bönderna. Övers. Carl G. Martinsson. Stockholm : Tiden, 1949. 142 s. Ny uppl. 1957. 123 s. (Ryska klassiker. 16.) 1957. Ny uppl. 1965. (Tidens klassiker.) Ny utg. 1974. (Ryska klassiker.)
Orig:s tit: V ovrage – Mužiki

Ravinen och andra noveller. Helsingborg : Bokfämjandet, 1972. 261 s. (Stora ryska berättare.)

Innehåller:

Ravinen

övers. Carl Elof Svenning

Bönderna

övers. Carl G. Martinsson

Modersmåsläraren

Kvinnovälde

Biskopen

Krusbär

övers. Cecilia Borelius

V ovrage

Mužiki

Učitel' slovesnosti

Bab'e carstvo

Archierej

Kryžovnik

Rysk kärlek. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1902. 224 s. (Adolf Bonniers romanbibliotek. 121.) 1917. 160 s. (Bonniers 85 öres böcker.)

Innehåller:

Ariadne

Ariadna

Vindböjtel
Ett anfall
Volodja den store och Volodja
den lille

Poprygun'ja
Pripadok
Volodja bol'šoj i Volodja malen'kij

Ryska silhuetter. Noveller. Övers. Ellen Rydelius. Malmö : Framtiden,
1915. 233 s.

Innehåller:

Olga
Hustrun
Det första hatet
Hämnaren
En bekant herre
Lindebarnet
Morfeus
En hemsk natt
Familjefadern
Hämnden
En gåtfull natur
Vadet
Anjuta
Spegeln
Regnvädret
Dyra lektioner
Efter teatern
Koristen
Sex barnhistorier:
En episod
Grisja
Vanka
Den stygge gossen
En bagatell
Pojkar

Dušečka
Supruga
Zinočka
Mstitel'
Znakomyj mužčina
Bezzakonie
Spat' chočetsja
Strašnaja noč'
Otec semejstva
Mest'
Zagodočnaja natura
Pari
Anjuta
Zerkalo
Nenast'e
Dorogie uroki
Posle teatra
Choristka

Sobytie
Griša
Van'ka
Zloj mal'čik
Žitejskaja meloč'
Mal'čiki

Satir och humor. Ur Rysslands nyare diktning. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Helsingfors : Söderström, 1900. S. 3-145.

Innehåller:

Čechov, Anton:

En gåtfull natur	Zagadočnaja natura
Albumet	Al'bom
Förlofningslycka	Nevesta
En nykterhetskur	Sredstvo ot zapoja
Kvinnogunst	Damy
Sirenen	Sirena
På kyrkogården	Na kladbišče
Ett missöde	Neudača
Hämnden	Mest'
"Möblerade rum"	V nomerach
I rakstugan	V cirjul'ne
På postkontoret	V počtovom otdelenii
En förödmjukad klassiker	Slučaj s klassikom
Den dyrbara hunden	Dorogaja sobaka
Tsss!	Tsss!
I bastun	V bane
"Behöriga åtgärder"	Nadležaščie mery
Jäsning i sinnena	Broženie umov

Skizzer. Noveller. Övers. –h–. Helsingfors : K.E. Holm, 1907. 150 s.

Innehåller:	
Hemligheten	Tajna
Ett misstag	Neostorožnost'
Champagne	Šampanskoe
Tandvårk	Lošadinaja familija
Damernas privilegier	Ženskoe sčast'e
Natten före domen	Noč' pered sudom
Priorn	Bez zaglavija
På postfilialen	V počtovom otdelenii
Behöriga åtgärder	Nadležaščie mery
En roman med basfiol	Roman s kontrabasom
En elak pojke	Zloj mal'čik
Trollspegeln	Krivoje zerkalo
Masken	Maska
Säkerhetständstickan	Švedskaja spička
Ett litet skämt	Šutočka
Vadet	Pari
En filosof	Myslitel'

Det var hon
Ryktbarhet
Fru N:s berättelse

To byla ona
Passažir 1-go klassa
Rasskaz gospoži NN

Stäppen [m. flera noveller]. Övers. Hjalmar Dahl. Stockholm : Geber :
Helsingfors : Holger Schildt, 1928. 248 s.

Innehåller:

Stäppen	Step'
I rättssalen	V sude
Kallt blod	Cholodnaja krov'
Albumet	Al'bom
En talare	Orator
Den dyra hunden	Dorogaja sobaka
En gåtfull natur	Zagadočnaja natura
Hämnaren	Mstitel'
Levande kronologi	Živaja chronologija
Ett drama	Drama
Konstverket	Proizvedenie iskusstva
En Albions dotter	Doč' Al'biona
På kyrkogården	Na kladbišče

Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972. 263 s.
(Stora ryska berättare.)

Innehåller:

Stäppen	Step'
Lindebarnet	Bezzakonie
Ålderdomen	Starost'
Efter teatern	Posle teatra
En hemsk natt	Strašnaja noč'
En egoist	V usad'be
Hämnaren	Mstitel'
I Sibirien	V ssylke
Den stygge gossen	Zloj mal'čik
En episod	Detvora
På skjutsen	Na podvode
När slutet är gott	Chorošij konec
Pojkar	Mal'čiki

övers. Ellen Rydelius

Baron
Bekännelse eller Olja, Sjenja, Soja
övers. Asta Wickman

Baron
Isповed', ili Olja, Ženja, Zoja

Stäppen och andra noveller. Övers. Ellen Rydelius. Stockholm :
Litteraturfrämjandet, 1981. 247 s. (En bok för alla.) [Tidigare
utg. med titeln Noveller, Stockholm : Forum, 1946.]

Innehåller:

Stäppen	Step'
Lindebarnet	Bezzakonie
Ålderdomen	Starost'
Efter teatern	Posle teatra
En hemsk natt	Strašnaja noč'
En egoist	V usad'be
Lejonet och solen	Lev i solnce
Att få sova	Spat' chočetsja
Hämnaren	Mstitel'
I Sibirien	V ssylke
Den stygge gossen	Zloj mal'čik
Kärlek	O ljubvi
En episod	Detvora
På skjutsen	Na podvode
När slutet är gott	Chorošij konec
Pojkar	Mal'čiki
Lilla vännen	Dušečka

Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986. 319 s. (Niloe-
biblioteket. Ryska serien. 5.)

Innehåller:

Stäppen	Step'
Albumet	Al'bom
Hämnaren	Mstitel'
En bagatell	Žitejskaja meloč'
En ledsam historia	Skučnaja istorija
övers. Hjalmar Dahl	
Lämpliga åtgärder	Nadležašcie mery
Jägaren	Eger'
Kameleonten	Chameleon

Sorg	Toska
Lake	Nalim
Kirurgi	Chirurgija
Prisjibejev	Unter Prišibeev
övers. Björn Almroth	
I rättssalen	V sude
Ariadna	Ariadna
Skräck	Strach
Ett obehag	Neprijatnost'
övers. Hjalmar Dahl	

Svarte brodern m. fl. berättelser. Övers. [Elin Schosty.] Helsingfors : Söderström, 1896. 192 s.

Innehåller:	
Svarte brodern	Černyj monach
Tyfus	Tif
Varinka vill sofva	Spač' chočetsja
En hvardagshistoria	Žitejskaja meloč'

Svarte munken och andra noveller. Övers. Ellen Rydelius. Stockholm : Bonnier, 1920. 307 s.

Innehåller:	
Svarte munken	Černyj monach
Fästmän	Nevesta
En egoist	V usad'be
Huset med entresolvåningen	Dom s mezoninom
På skjutsen	Na podvode
I eget bo	V rodnom uglu
Kärlek	O ljubvi
Champagne	Šampanskoe
I Sibirien	V ssylke
Det gamla huset	Staryj dom
Idyll	Detvora
Solen och lejonet	Lev i solnce
På rakstugan	V cirjul'ne
Vem var hon?	To byla ona
Utlänningen	Na čužbine
Kängorna	Sapogi

Fröken N.N:s historia	Rasskaz gospoži NN
När slutet är gott	Chorošij konec
Lotterisedeln	Vyigryšnyj bilet
Skomakaren och hin onde	Sapožnik i nečistaja sila
Ålderdomen	Starost'

Tre berättelser. Övers. Valborg Hedberg. Stockholm : Bonnier, 1896. 212 s.

Innehåller:

Sjuksalen N:o 6	Palata № 6
Namnsdagsfesten	Imeniny
Min hustru	Žena

Tre år och andra noveller. Övers. Ellen Rydelius. Stockhlm : Forum, 1949. 314 s. Ny uppl. 1954. 245 s. 1955. 269 s. (Forumbiblioteket. 39.)
Ny uppl. 1971. 253 s. (Forumbiblioteket. – Forum pocket.) Helsingborg :
Bokfrämjandet, 1971. 301 s. (Stora ryska berättare.)

Innehåller:

Tre år	Tri goda
Furstinnan	Knjaginja
Grannarna	Sosedi
Champagne	Šampanskoe
Den nya villan	Novaja dača
Fästmän	Nevesta
Läraren	Učitel'
Lyckan	Sčast'e
Förste trädgårdsmästarens berättelse	Rasskaz staršego sadovnika
Huset med entresolvåningen	Dom s mezoninon
Gusiev	Gusev

Två noveller. Göteborg : Bergendahls boktr., 1964. 29 s.

Innehåller:

Vadet	Pari
[Övers. Asta Wickman.]	
Den stygge gossen	Zloj mal'čik
[Övers. Ellen Rydelius.]	

Valda noveller. Övers. David Belin. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.
314 s. (Berömda berättares bästa. 10.)

Innehåller:	
Roman med kontrabas	Roman s kontrabasom
Ett drama	Drama
Ordenstecknet	Orden
Hämnanen	Mstitel'
Tändstickan	Švedskaja spička
Sladder	Dlinnyj jazyk
En äkta man	Muž
Far och son	Doma
En manlig bekant	Znakomyj mužčina
Ja se tågpassagerare	Nu publika
I främmande land	Na čužbine
Koristen	Choristka
En bagatell ur vardagslivet	Žitejskaja meloč
Nerverna	Nervy
På sommarnöje	Na dače
Hämnden	Mest'
En konstnär	Chudožestvo
Levande kronologi	Živaja chronologija
Konstverket	Proizvedenie iskusstva
Hästnamnet	Lošadinaja familija
Han tog till för kraftigt	Peresolil
Förmyndaren	Opekun
Spökhuset	To byla ona
En hemsk natt	Strašnaja noč'
Ur en kolerikers anteckningar	Iz zapisok vspyl'čivogo čeloveka
Lejonet och solen	Lev i solnce
Skomakaren och den onde	Sapožnik i nečistaja sila

Noveller

Agaf'ja – Агафья (1886)

Agafja. Övers. Asta Wickman.

Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. Ny utg. 1980, 1991.

Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Al'bom – Альбом (1884)

Albumet. Övers. Hjalmar Dahl.

Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.

Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Albumet. Tolkn. Rafael Lindqvist.

Satir och humor. Ur Rysslands nyare diktning. Helsingfors : Söderström, 1900.

Anjuta – Анята (1886)

Anjuta. Övers. Ellen Rydelius.

Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Anjuta. Övers. Anna Robenne.

Göteborgs Aftonblad 1923-09-27

Psyche. Övers. U.Ö.

FIB/Folket i bild. 1960:24, s. 13.

Anna na šee – Анна на шее (1895)

En Anna om halsen. Övers. Stefan Lundin.

Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

En Anna om halsen. Övers. Erik Fält.
Tre ryska klassiker. Uppsala : Scripta, 1993. 2. uppl. 2010.

Med Anna om halsen. Övers. Asta Wickman.
Berömda ryska berättare. Från Tjechov till Sjolochov. Stockholm : Folket i bild, 1958. Ny utg. Stockholm : Prisma, 1966.
Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.
Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.
24 stora ryska berättare. Från Tjechov till Pasternak. Stockholm : Folket i bild, 1961.

Antreprenör pod divanom – Антрепренер под диваном (1885)

Direktören under divanen. Övers. David Belin.
Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Apotekarša – Аптекарьша (1886)

Apotekarfrun. Övers. Gunnar Möller.
Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Apotekarfrun. Övers. Magnus Johansson.
Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Apotekarns hustru.
Gula boken. Stockholm : O.L. Svanbäcks boktr., 1902, h. 12.

Apotekerskan. Övers. David Belin.
Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Archierej – Архиерей (1902)

Biskopen. Övers. Cecilia Borelius.
Biskopen och andra noveller. Stockholm : Tiden, 1979.
Modersmåsläraren och andra berättelser. Stockholm : Tiden, 1958.
Realisationsutg. 1974.
Ravinen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.
Noveller. [Övers. Cecilia Rohnström.] Stockholm : Tiden, 1990.

Ariadna – Ариадна (1895)

Ariadna. Övers. Hjalmar Dahl.

En duell [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors, 1928.

Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Ariadne.

Rysk kärlek. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1903, 1917.

Ariadne. Övers. Staffan Dahl.

En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.

Bab'e carstvo – Бабье царство (1894)

En kvinnlig ledare. Övers. Sture Nilsson. Örebro : Samspråk, 1985, 1986.

Kvinnovälde. Övers. Cecilia Borelius.

Ravinen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Modersmåsläraren och andra berättelser. Stockholm : Tiden, 1958.

Realisationsutg. 1974.

Noveller. [Övers. Cecilia Rohnström]. Stockholm : Tiden, 1990.

Baron – Барон (1882)

Baron. Övers. Asta Wickman.

Dagens Nyheter 1953-05-17

Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg.

Stockholm : Forum, 1970. Ny utg. 1980, 1991.

Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Baron. [Övers. Asta Wickman.]

Fyra noveller. Göteborg : [Konstindustriskolan?], 1964.

Beglec – Беглец (1887)

Rymlingen. Övers. Asta Wickman.

Stockholms–Tidningen 1958–01–12

Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Rymlingen. Övers. Magnus Johansson.

Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Belolobyj – Белолобий (1895)

Vitpanna. Övers. Asta Wickman.

Svenska Dagbladet 1953–08–09

Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. Ny utg. 1980, 1991.

Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Din vän hunden. Stockholm : Bonnier, 1976.

Böckernas hundar. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1990.

Vitpanna. [Övers. Asta Wickman.]

FIB/Folket i bild. 1958:4, s. 6–7, 43.

Fyra noveller. Göteborg : [Konstindustriskolan?], 1964.

Bez zaglavija – Без заглавия (1888)

Munkarna.

Veckans krönika (Helsingfors). 1910:16, s. 125–126.

Priorn. Övers. –h–.

Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Synden. [Förkortad.]

Bonniers veckotidning. 6(1929):19, s. 16, 56.

Utan överskrift. Övers. Eva Hagner.

Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1965–07–03

Bezzakonie – Беззаконие (1887)

Assessorns missgrepp. Övers. Ellen Weer.
Dagens Nyheter 1904-07-04

Lindebarnet. Övers. Ellen Rydelius.
Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.
Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963, 1968.
Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.
Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Bezzaščitnoe suščestvo – Беззащитное существо (1887)

En värnlös kvinna. Övers. David Belin.
Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Brak čerez 10–15 let – Брак через 10–15 лет (1885)

Ett giftermål om 10–15 år. Övers. Magnus Johansson.
Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Brak po rasčetu – Брак по расчету (1884)

Ett resonemangsparti. Del 1. Övers. Ellen Weer.
Dagens Nyheter 1904-07-22

Broženie umov – Брожение умов (1884)

Jäsning i sinnena. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Satir och humor. Ur Rysslands nyare diktning. Helsingfors : Söderström,
1900.

Čelovek v futljare – Человек в футляре (1898)

Människa i fodral. Övers. Hjalmar Dahl.
En duell [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors, 1928.
Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.

Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Černyj monach – Черный монах (1894)

Svarte brodern. [Övers. Elin Schosty.]

Svarte brodern m. fl. berättelser. Helsingfors : Söderström, 1896.

Svarte munken. Övers. Ellen Rydelius.

Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Den svarte munken. Övers. Lily Vallquist.

I dur och moll. Stockholm : Bibliofila klubben, 1954.

Chameleon – Хамелеон (1884)

En förvandlingskonstnär.

Veckobladet (Helsingfors) 1909-09-25

Kameleonten.

Svenska Dagbladet 1905-11-20

Västernorrlands Allehanda 1905-11-21

Sundsvalls Tidning 1906-02-09

Aftonbladet 1960-01-23

Kameleonten. Övers. Asta Wickman.

Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Möte med utländska författare. 2. saml. Stockholm : Svenska bokförl., 1967.

Kameleonten. Övers. Staffan Dahl.

En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.

Kameleonten. Övers. Björn Almroth.

Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Kappan efter vinden.

Socialdemokraten 1904-06-25

Arbetet 1904–08–13

Chirurgija – Хирургия (1884)

Kirurgi. Övers. Björn Almroth.

Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Cholodnaja krv' – Холодная кровь (1887)

Kallt blod. Övers. E.S. [Elin Schosty.]

Musjikerna med flera berättelser. Stockholm : Bonnier, 1897.

Kallt blod. Övers. Hjalmar Dahl.

Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.

Choristka – Хористка (1886)

Koristen. Övers. Ellen Rydelius.

Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Koristen. Övers. David Belin.

Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Chorošij konec – Хороший конец (1887)

När slutet är gott. Övers. Ellen Rydelius.

Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963, 1968.

Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Chudožestvo – Художество (1886)

Konst. Övers. Övers. Hans Björkegren o. Victor Bohm.

Ryska noveller. Stockholm : Geber, 1960.

Eskilstuna–Kuriren 1960–12–22 Julbil.

Gefle Dagblad 1960–12–22 Julbil.

Östgöta Correspondenten 1960–12–22 Julbil.
Öresunds–Posten 1960–12–24

En konstnär. Övers. David Belin.
Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Čto čašče vsego vstrečaetsja v romanach i povestjach i t. p.?– Что чаще всего встречается в романах и повестях и т. п.? (1880)

Vad får vi oftast möta i romaner, noveller o.d.? Övers. Magnus Johansson.
Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Čužaja beda – Чужая беда (1886)

Andras olycka. Övers. Asta Wickman.
FIB/Folket i bild. 1959:10, s. 16–17, 60.
Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.
Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Dama s sobačkoj – Дама с собачкой (1899)

Damen med hunden. Övers. Asta Wickman.
BLM/Bonniers litterära magasin. 23(1954), s. 525–535.
Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. Ny utg. 1980, 1991.
Tjugo mästare i nobelklass. Stockholm : Folket i bild, 1962.
Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.
Alla tiders litteratur. [1]. Malmö : Liber, 1986.
Tolv prisvärda. Stockholm : En bok för alla, 1992.
Noveller för världens barn 2007. Stockholm : Informationsförl., 2007.

Damen med hunden. Övers. Staffan Skott.
Damen med hunden. – [Duellen]. Höganäs : Bra böcker, 1976. Ny. utg. Höganäs : Bokorama, 1986.

Damen med hunden. Övers. Annika Solberger.
Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Damen med hunden. Återberättad av Staffan Skott. Stockholm : Bergh, 1988.

Damen med hunden. Övers. Erik Fält.
Tre ryska klassiker. Uppsala : Scripta, 1993. 2. uppl. 2010.

Damen med hunden. Övers. Stefan Lindgren.
Hoppetossan. – Damen med hunden. Stockholm : Fabel, 1996.
[Som översättare på titelsidan felaktigt angiven Stefan Lundgren.]

Даму – Дамы (1886)

Damer.
Svenska Dagbladet 1904–12–04

Hur tjänsten tillsattes.
Aftonbladet 1904–12–17

Kvinnogunst. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Satir och humor. Ur Rysslands nyare diktning. Helsingfors : Söderström, 1900.

Den' za gorodom – День за городом (1886)

En dag på landet. Övers. Magnus Johansson.
Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Deputat, ili povest' o tom, kak u Dezdemonova 25 rublej propalo – Депутат, или повесть о том, как у Дездемонова 25 рублей пропало (1883)

En hjälte.
Veckans krönika (Helsingfors). 1912:43, s. 342–344.

Detvora – Детвора (1886)

Barnen.

Veckans krönika (Helsingfors). 1910:23, s. 178–181.

En episod. Övers. Ellen Rydelius.

Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963, 1968.

Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Idyll. Övers. Ellen Rydelius.

Idun. 28(1915), s. 778–779.

Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Dlinnyj jazyk – Длинный язык (1886)

En ostyrig tunga.

Svenska Dagbladet 1900–12–11

Socialdemokraten 1901–01–05

Sladder. Övers. David Belin.

Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Dobryj nemec – Добрый немец (1887)

En god tysk. Övers. Magnus Johansson.

Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Doč' Al'biona – Дочь Альбиона (1883)

En Albions dotter.

Hufvudstadsbladet 1889–04–07 Söndagsbil.

En Albions dotter. Övers. Hjalmar Dahl.

Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.

Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.

En Albions dotter. Övers. Stefan Lundin.

Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

En Albions dotter. Övers. Magnus Johansson.
Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Dom s mezoninom – Дом с мезонином (1896)

Huset med entresolvåningen. Övers. Ellen Rydelius.
Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.
Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949. Ny uppl. 1955,
1971. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.

Huset med entresolvåningen. Övers. Annika Solberger.
Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Дома – Дома (1887)

Far och son. Övers. David Belin
Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Hemma. Övers. Hjalmar Dahl.
Paviljong 6 [m. flera noveller]. Stockholm : Geber, 1928.

I familjen.
Aftonbladet 1889-06-29

I hemmet.
Stockholms Dagblad 1889-03-19-03-20

Mycket beror på sättet.
Vårt land 1889-06-17

Dorogaja sobaka – Дорогая собака (1885)

Den dyra hunden. Övers. Hjalmar Dahl.
Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger
Schildt, 1928.

Böckernas hundar. Stockholm : Trevi : Höganäs : Bra böcker, 1990.

Den dyra hunden. Övers. Stefan Lundin.

Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Den dyrbara hunden. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Satir och humor. Ur Rysslands nyare diktning. Helsingfors : Söderström,
1900.

Socialdemokraten 1905–12–09

Dorogie uroki – Дорогие уроки (1887)

Dyra lektioner. Övers. Ellen Rydelius.
Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Dyra lektioner.
Helsingborgs Dagblad 1960–02–14

Drama – Драма (1886)

Ett drama.
Stockholms Dagblad 1899–11–26
Dagens Nyheter 1899–11–29
Svenska Dagbladet 1900–01–21
Svenska Dagbladet 1907–11–03
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1907–11–10
Upsala nya tidning 1907–11–13

Ett drama. Övers. Hjalmar Dahl.
Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger
Schildt, 1928.

Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Ett drama. Övers. Gunnar Möller.
Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Ett drama. Övers. David Belin.
Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Ett drama. Övers. Sture Nilsson.
Hämnaren och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

Drama na ochote – Драма на охоте (1884–1885)

Ett jaktdrama. Övers. Hans Björkegren. Stockholm : Prisma, 1984.

Dramaturg – Драматург (1886)

En dramatiker. Övers. Magnus Johansson.
Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Duël' – Дуэль (1891)

En duell. Övers. M. Drangel. Stockholm : Weijmer, 1908.

En duell. Övers. Hjalmar Dahl.

En duell [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors, 1928.

Duellen. Övers. Hjalmar Dahl.

Duellen. Stockholm : Tiden, 1966.

Damen med hunden. – [Duellen]. Höganäs : Bra böcker, 1976. Ny. utg.

Höganäs : Bokorama, 1986.

Noveller. Stockholm : Tiden, 1990.

Duellen. [Fragment.]

Tunberger, Pernilla, Böckernas mat. Höganäs : Bra böcker : Stockholm : Trevi, 1980.

Dušečka – Душечка (1898)

Lilla vännen. Övers. Ellen Rydelius.

Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963, 1968.

Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Olga. Övers. Ellen Rydelius.

Idun. 28(1915), s. 582–584.

Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Kärlek från hela världen. Stockholm : Hökerberg, 1944.

Eger' – Егеръ (1885)

Jegors berättelse. Övers. Ola Palmær.
Clarté. 33(1960):2, s. 21–24.

Jägaren. Övers. Björn Almroth.
Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Jägaren. Övers. Magnus Johansson.
Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Jägarn. Övers. Asta Wickman.
Dagens Nyheter 1953–04–04
Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors :
Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm :
Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. Ny utg. 1980, 1991.
Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Ėkzamen na ċin – Экзамен на чин (1884)

Examensprovet. Övers. Sture Nilsson.
Hämnaren och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

Glupyj francuz – Глупый француз (1886)

En dum fransman. Övers. Magnus Johansson.
Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Gore – Горе (1885)

Den korta färden. Övers. Ellen Rydelius.
Idun. 35(1922), s. 671, 680–681.

Sorg. Övers. Asta Wickman.
Dagens Nyheter 1956–05–13
Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.
Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Gost' – Гость (1885)

Gästen. Övers. Asta Wickman.

Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Griša – Гриша (1886)

Grischa.

Vårt Land 1908–04–12

Grisja. Övers. Ellen Rydelius.

Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Gusev – Гусев (1890)

Gusiev. Övers. Asta Wickman.

Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Gusiev. Övers. Ellen Rydelius.

All världens berättare. 1949:2, s. 99–109.

Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949. Ny uppl. 1955, 1971.

Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.

Idillija – увы і ах – Идиллия – увы и ах (1882)

Idyll som sprack.

Arbetet 1960–04–03

Imeniny – Именины (1888)

Namnsdagsfesten. Övers. Valborg Hedberg.

Tre berättelser. Stockholm : Bonnier, 1896.

Ionuč – Ионыч (1893)

Ionitj. Övers. Helga Backhoff Malmquist.

Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965.
3. uppl. 1972.

Ionytj. Övers. Annika Solberger.
Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Jonytj. Övers. Eddy Gjötterberg.
Ryska berättare i urval. Stockholm : Bonnier, 1949.

Ispoved', ili Olja, Ženja, Zoja – Исповедь, или Оля, Женя, Зоя (1882)

Bekännelse eller Olja, Sjenja, Soja. Övers. Asta Wickman.
Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors :
Söderström, 1955. Ny uppl. 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny
utg. Stockholm : Forum, 1970. Ny utg. 1980, 1991.
Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Bikten. Övers. Magda Lagerman.
FIB/Folket i bild. 1961:35, s. 12–13, 39–40.

Istorija odnogo torgovogo predprijatija – История одного торгового предприятия (1892)

Ett affärsföretags historia. Övers. Nils Åke Nilsson.
Bokens magi. Stockholm : Bonnier, 1960.

Berättelsen om en bokhandel.
Bokvännen. 9(1954), s. 50–51.

Ivan Matveič – Иван Матвейч (1886)

Ivan Matvejitj. Övers. Magnus Johansson.
Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Iz vospominanij idealista – Из воспоминаний идеалиста (1885)

Lantlig oskuld. Ur en idealists minnen. Övers. Asta Wickman.
Idun. 70(1957):21, s. 19, 39.

Lantligt kasus. Övers. Asta Wickman.

Stockholms–Tidningen 1953–11–22

Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. Ny utg. 1980, 1991.

Iz zapisok vspyl'čivogo čeloveka – Из записок вспыльчивого человека (1887)

En omedgörlig karl.

Gula boken. Stockholm : O.L. Svanbäcks boktr., 1902, h. 27.

Ur en kolerikers anteckningar.

Dagens Nyheter 1902–06–15

Ur en kolerikers anteckningar. Övers. David Belin.

Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

K svadebnomu sezonu – К свадебному сезону (1885)

Till bröllopsåsongen. Övers. Magnus Johansson.

Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Kalchas – Калхас (1886)

Kalkas. Övers. Helga Backhoff Malmquist.

Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965.

3. uppl. 1972.

Texterna ur den klassiska litteraturen genom tiderna. 2. Stockholm : Natur och Kultur, 1993.

Kapitanskij mundir – Капитанский мундир (1885)

Kaptenens rock. Övers. Daniel Dolgov.

Tidens magasin. 1929:9, s. 79–82.

Kaptensuniformen.

Veckans krönika (Helsingfors). 1908:38, s. 299–301.

Kaptensuniformen. Övers. Staffan Dahl.

En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.

Kaštanka – Каштанка (1887)

Kashtanka. Övers. Alfred Jensen.

Svithiod. 1894:3, s. 22; 1894:4; s. 29–30; 1894:5, s. 37–38; 1894:6, s. 49–50; 1894:7, s. 58; 1894:8, s. 65–66.

Kaschtanka. Övers. E.S. [Elin Schosty.]

Ny illustrerad tidning. 34(1898), s. 139–142, 147–151, 155–158.

Kasjtanka. Övers. Eddy Gjötterberg. Stockholm : Arbetarkultur, 1951.

Kasjtanka. Övers. Helga Backhoff Malmquist. Stockholm : Natur och Kultur, 1968.

Kasjtanka. Övers. Hjalmar Dahl.

Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.

Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Kasjtanka. Övers. [fr. ty.] o. bearb. Anna–Lena Wästberg. Uppsala : Eldmor, 1994.

Kazak – Казак (1887)

Kosacken. Övers. Magnus Johansson.

Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Kleveta – Клевета (1883)

Förtal.

Stockholms Dagblad 1904–01–14

Ryktet går. Övers. Helga Backhoff Malmquist.

Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965.
3. uppl. 1972.

Knjaginja – Княгиня (1889)

Furstinnan. Övers. Ellen Rydelius.

Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949. Ny uppl. 1955, 1971.
Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.

Kontrabas i flejta – Контрабас и флейта (1885)

Kontrabas och flöjt. Övers. Axel Eriksson.
Barometern 1955-01-27

Kontrabas och flöjt. Övers. Asta Wickman.

Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Krasavicy – Красавицы (1895–1897)

Skönheterna. Övers. Asta Wickman.

Dagens Nyheter 1958-05-14

Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Krivoje zerkalo – Кривое зеркало (1893)

Den skeva spegeln.

Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1954-11-07

Skrattspegeln. Övers. Sören Hellström.

Metallarbetaren. 69(1958):23, s. 15, 21.

Trollspegeln. Övers. –h–.

Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Kružovník – Крыжовник (1898)

Krusbär. Övers. Cecilia Borelius.
Ravinen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.
Modersmåsläraren och andra berättelser. Stockholm : Tiden, 1958.
Realisationsutg. 1974.
Biskopen och andra noveller. Stockholm : Tiden, 1979.
Noveller. [Övers. Cecilia Rohnström]. Stockholm : Tiden, 1990.

Kucharka ženitsja – Кухарка женится (1885)

Köksan gifter sig. Övers. Sören Hellström.
SIA/Skogsindustriarbetaren. 1954:8, s. 22–23.

Köksan gifter sig. Övers. Staffan Dahl.
En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. uppl. 2000.
Högtidsnoveller från radions P1. Stockholm : En bok för alla i samarbete med Sveriges radio P1, 2001.

Köksan skall gifta sig.
Stockholms Dagblad 1904–04–17
Åbo Tidning 1904–04–28

Letajuščie ostrova – Летящие острова (1882)

De flygande öarna. Övers. Magda Lagerman.
Dagens Nyheter 1960–12–31
Innehåller:

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Talet | Reč' – Речь |
| 2. Den hemlighetsfulle främlingen | Tainstvennyj neznakomec –
Таинственный незнакомец |
| 3. De hemlighetsfulla fläckarna | Tainstvennyje pjatna –
Таинственные пятна |
| 4. En skandal i himlen | Skandal na nebe – Скандал на небе |
| 5. Johan Hoff's ö | Ostrov knjazja Meščerkogo –
Остров князя Мещерского |
| 6. Återkomsten | Vozvraščenie – Возвращение |
| Epilog | Zaključenie – Заключение |

De flygande öarna. Övers. G. Olkkonen o. R. Friberg.

Hufvudstadsbladet 1963–09–08

Innehåller:

Den hemlighetsfulle främlingen

Tainstvennyj neznakomec –
Таинственный незнакомец

De mystiska fläckarna

Tainstvennyje pjatna –
Таинственные пятна

Skandalen i himlen

Skandal na nebe – Скандал на небе

Johan Hoffs ö

Ostrov knjazja Meščerkogo –
Остров князя Мещерского

Återkomsten

Vozvraščenie – Возвращение

Epilog

Zaključenie – Заключение

De flygande öarna. Övers. Sam J. Lundwall.

Den fantastiska romanen. 1. Stockholm : Gummesson, 1972.

Jules Verne–magasinet. 66(2005) = nr 524, s. 18–19.

Innehåller:

1. Talet

Reč' – Речь

2. En mystisk främling

Tainstvennyj neznakomec –
Таинственный незнакомец

3. De mystiska fläckarna

Tainstvennyje pjatna –
Таинственные пятна

4. En katastrof i luften

Skandal na nebe – Скандал на небе

5. Johan Goths ö

Ostrov knjazja Meščerkogo –
Остров князя Мещерского

6. Återkomsten

Vozvraščenie – Возвращение

Avslutning

Zaključenie – Заключение

De flygande öarna. En Jules–Verne–parodi. Övers. Lennart Kjellberg.

Fenix. 12(1996):2, s. 119–127.

Innehåller:

I. Ett föredrag

Reč' – Речь

II. En hemlighetsfull främling

Tainstvennyj neznakomec –
Таинственный незнакомец

III. De hemlighetsfulla fläckarna

Tainstvennyje pjatna –
Таинственные пятна

IV. Skandal på himlen

Skandal na nebe – Скандал на небе

V. Johan Hoffs ö

Ostrov knjazja Meščerkogo –

VI. Återkomsten
Epilog

Остров князя Мещерского
Vozvraščenie – Возвращение
Zaključenie – Заключение

Den flygande ön. Övers. Sören Hellström.
Perspektiv. 5(1954), s. 244–248.

Innehåller:

[Talet]

En hemlighetsfull främling

Den gåtfulla fläcken

Johan Hoffs ö

Återfärden

Reč' – Речь

Tainstvennyj neznakomec –
Таинственный незнакомец

Tainstvennyje pjatna –
Таинственные пятна

Ostrov knjazja Meščerkogo –
Остров князя Мещерского

Vozvraščenie – Возвращение

Lev i solnce – Лев и солнце (1887)

Lejonet och solen. Övers. Ellen Rydelius.

Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963, 1968.

Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Lejonet och solen. Övers. David Belin.

Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Lejonet och solen. Övers. Axel Eriksson.

Nerikes Allehanda 1953–10–03

Barometern 1954–12–31

Liberal – Либерал (1884)

Rebellen. Övers. Sören Holmström.

Aftontidningen 1954–06–19

Lošadinaja familija – Лошадиная фамилия (1885)

Hästnamnet. Övers. David Belin.
Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

I hästväg. Övers. Sture Nilsson.
Hämnamnaren och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

Tandvärk. Övers. –h–.
Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Tandvärk. Övers. Sören Hellström.
Arbetsbladet 1958–07–19

Mal'čiki – Мальчики (1887)

Pojkar. Övers. Ellen Rydelius.
Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.
Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963, 1968.
Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.
Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Maska – Маска (1884)

Masken. Övers. –h–.
Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Masken. Övers. Axel Eriksson.
Barometern 1955–05–07

Maskeraden.
Socialdemokraten 1907–05–07
Svenska Dagbladet 1907–06–21

På maskeradbalen. Skildring från en rysk småstad.
Arbetet 1904–08–18

En rysk maskeradbal.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1906–02–04

Mečty – Мечты (1886)

Drömmar. Övers. Asta Wickman.

Dagens Nyheter 1954–02–14

Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. Ny utg. 1980, 1991.

Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Mertvoe telo – Мертвое тело (1885)

Den döde. Övers. E.S. [Elin Schosty.]

Mitt lif. Berättelser. Stockholm : Bonnier, 1899.

Mest' – Месть (1886)

Hämnden. Tolkn. Rafael Lindqvist.

Satir och humor. Ur Rysslands nyare diktning. Helsingfors : Söderström, 1900.

Hämnden. Övers. Ellen Rydelius.

Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Hämnden. Övers. David Belin.

Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

En lysande hämnd.

Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1902–02–20

Upsala Nya Tidning 1902–08–20 [Förf. ej angiven.]

Moja žizn' – Моя жизнь (1896)

Mitt lif. Övers. E.S. [Elin Schosty.]

Mitt lif. Berättelser. Stockholm : Bonnier, 1899.

Mitt liv. Övers. Asta Wickman. Stockholm : Tiden, 1960, 1965.

Realisationsutg. 1974.

Ryska klassiker. Stockholm : Tiden, 1985. Ny utg. 1988.

Mstitel' – Мститель (1887)

Hämnamn.

Gula boken. Stockholm : O.L. Svanbäcks boktr., 1902, h. 10.

Nerikes Allehanda 1953–08–29

Hämnamn. Övers. Ellen Rydelius.

Bonniers månadshäften. 7(1913):9, s. 691–694.

Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Arbetaren. 39(1960):15, 14/20 april 1960.

Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963, 1968.

Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Hämnamn. Övers. Hjalmar Dahl.

Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.

All världens berättare. Sammanst. av Sigfrid Siwertz. 2. saml. Stockholm : Bonnier, 1943. Ny omarb. uppl. 1962.

Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Hämnamn. Övers. David Belin.

Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Hämnamn. Övers. Sture Nilsson.

Hämnamn och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

Muž – Муж (1886)

En äkta man. Övers. David Belin.

Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Arbetaren. 39(1960):48, 1/7 dec. 1960.

Mužiki – Мужики (1897)

Bönderna. Övers. Carl G. Martinsson.

Ravinen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Biskopen och andra noveller. Stockholm : Tiden, 1979.
Noveller. Stockholm : Tiden, 1990.

Bönderna. Övers. Carl G. Martinsson.
Ravinen. – Bönderna. Stockholm : Tiden, 1949. Ny uppl. 1957, 1965, 1974.

Bönderna. Övers. Robert Leijon.
Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Musjikerna. Övers. E.S. [Elin Schosty.]
Musjikerna med flera berättelser. Stockholm : Bonnier, 1897.

Myслitel' – Мыслитель (1885)

En filosof. Övers. –h–.
Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Na čužbine – На чужбине (1885)

I främmande land. Skiss.
Stockholms Dagblad 1904–01–03

I främmande land. Övers. David Belin.
Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Utlänningen. Övers. Ellen Rydelius.
Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.
Idun. 33(1920), s. 29–30.

Na dače – На даче (1886)

På sommarnöje. Övers. David Belin.
Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

På sommarnöje. Övers. Asta Wickman.
Idun. 67(1954):36, s. 18–19.
Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors :
Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm :

Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970. Ny utg. 1980, 1991.
Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Sommarnöje.
Svenska Dagbladet 1901-02-10

Na gvozde – На гвозде (1883)

På spiken. Övers. Magnus Johansson.
Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Spiken. Övers. Mats Laurin.
Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1970-01-03

Na kladbišče – На кладбище (1884)

En natt på kyrkogården. Övers. Sören Hellström.
SIA/Skogsindustriarbetaren. 1957:2, s. 22-23.

På kyrkogården. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Satir och humor. Ur Rysslands nyare diktning. Helsingfors : Söderström,
1900.
Göteborgs-Posten 1900-06-26

På kyrkogården. Övers. Hjalmar Dahl.
Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.
Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger
Schildt, 1928.
Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Na mel'nice – На мельнице (1886)

Vid kvarnen. Övers. Asta Wickman.
Svenska Dagbladet 1959-01-11
Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.
Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Na podvode – На подводе (1897)

På hästskjutsen. Övers. Robert Leijon.
Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

På skjutsen. Övers. Ellen Rydelius.
På skjutsen. Stockholm, 1945.
Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963, 1968.
Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.
Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.
Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Na puti – На пути (1886)

På vägen. Övers. Staffan Dahl.
Om/Ordfront magasin. 19(1993):5, s. 38–45.
En okänd människas berättelse och andra noveller. Ny utök. utg. Stockholm :
Wahlström & Widstrand, 2000.

Na strastnoj nedele – На страстной неделе (1887)

I passionsveckan. Övers. Asta Wickman.
Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.
Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Na svjatkach – На святках (1899)

Julbrevet.
Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1958–12–20 Julbil.

Till jul. Övers. Asta Wickman.
Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.
Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.
Om julen. De bästa berättelserna. Stockholm : Lind & Co., 2004.

Nadležáščie mery – Надлежащие меры (1884)

Behöriga åtgärder. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Satir och humor. Ur Rysslands nyare diktning. Helsingfors : Söderström,

1900.

Behöriga åtgärder. Övers. –h–.
Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Lämpliga åtgärder. Övers. Björn Almroth.
Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Vederbörliga åtgärder. Övers. Magnus Johansson.
Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Nalim – Налим (1885)

Lake. Övers. Asta Wickman.
Svenska Dagbladet 1955–05–22
Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.
Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Lake. Övers. Björn Almroth.
Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Nečistye tragiki i prokažennye dramaturgi – Нечистые трагики и прокаженные драматурги (1884)

Ruttna tragiker och förpestade dramatiker. Övers. Lars Kleberg.
Dialoger. 58/59:bil., 2001, s. 25–28.

Nedobraja noč' – Недобрая ночь (1886)

Ond natt. Övers. Asta Wickman.
Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970, 1980, 1991.
Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Nedobroe delo – Недоброе дело (1887)

I onda ärenden.

Dagens Nyheter 1904-08-01
Göteborgs-Posten 1904-08-17

I onda ärenden. Övers. Helga Backhoff Malmquist.
Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965.
3. uppl. 1972.

En nattvandrare.
Aftonbladet 1902-04-21

Nenast'e – Ненастье (1887)

Regnvädret. Övers. Ellen Rydelius.
Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.
Idun. 67(1954):21, s. 26-28.

Neobyknovennyj – Необыкновенный (1886)

En man med principer. Övers. Sören Hellström.
Beklädnadsfolket. 14(1957):8, s. 20-21.

Ett unikum. Övers. Asta Wickman.
Dagens Nyheter 1963-04-21
Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Neostorožnost' – Неосторожность (1887)

Ett misstag. Övers. -h-.
Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Ett misstag. Övers. Axel Hallonlöf.
Moderna typer. Stockholm : Svenska andelsförl., 1919.

Misstaget. Övers. Ellen Rydelius.
Idun. 35(1922), s. 35.

Neprijatnost' – Неприятность (1888)

Ett obehag. Övers. Hjalmar Dahl.
Paviljong 6 [m. flera noveller]. Stockholm : Geber, 1928.
Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.
Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Nervy – Нервы (1885)

Dåliga nerver. Övers. Gunnar Möller.
Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Nerverna. Övers. David Belin.
Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Nervositet.
Hufvudstadsbladet 1908-08-06

Nesčast'e – Несчастье (1886)

Olyckan. Övers. Axel Hallonlöf.
Brokiga bilder. Av Axel Hallonlöf. Stockholm : Lagerström, 1923.

Otur. Övers. Helga Backhoff Malmquist.
Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965.
3. uppl. 1972.

Ett öde.
Dagens Nyheter 1904-08-25-08-26

Neudača – Неудача (1886)

Fiasko. Övers. David Belin.
Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Ett missöde. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Satir och humor. Ur Rysslands nyare diktning. Helsingfors : Söderström,
1900.

Ett missöde. Övers. Sture Nilsson.

Hämnares och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

Nevesta – Невеста (1903)

Fästmon. Övers. Ellen Rydelius.

Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949. Ny uppl. 1955, 1971.

Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.

Nevidimye miru slezy – Невидимые миру слезы (1884)

Tårar som världen aldrig ser. Övers. Asta Wickman.

Stockholms-Tidningen 1956-05-13

Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Niščij – Нищий (1887)

Räddningen.

Vårt Land 1901-10-17

Göteborgs-Posten 1901-10-29

Tiggaren.

Dagens Nyheter 1904-07-02

Göteborgs-Posten 1904-07-14

Tiggaren. Övers. Sören Hellström.

Stockholms-Tidningen 1958-06-08

Tiggaren. Övers. Hans Björkegren o. Victor Bohm.

Ryska noveller. Stockholm : Geber, 1960.

Skånska Dagbladet 1960-08-06

Noč' perez sudom – Ночь перед судом (1886)

Natten före domen. En liten rysk kulturbild.

Socialdemokraten 1901-06-01 [Förf. ej angiven.]

Socialdemokraten 1906-05-05

Natten före domen. Övers. –h–.
Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Natten före rannsakingen. Övers. David Belin.
Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Novaja dača – Новая дача (1899)

Den nya villan. Övers. Ellen Rydelius.
Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949. Ny uppl. 1955, 1971.
Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.
Ryska noveller. Stockholm : Svenska bokförl., 1961. 2. tr. 1965.

Nu, publika – Ну, публика (1885)

Ja, se tågpassagerare. Övers. David Belin.
Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.
Arbetaren. 39(1960):46, 17/23 nov. 1960.

O ljubvi – О любви (1898)

Kärlek. Övers. Ellen Rydelius.
Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.
Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963, 1968.
Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.
Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Odin iz mnogich – Один из многих (1887)

En av många. Övers. Sture Nilsson.
Hämnamnaren och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

Ogni – Огни (1888)

Ljusglimtar. Övers. Staffan Dahl.
En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström
& Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990.

Орекун – Опекун (1883)

Förmyndaren. Övers. David Belin.
Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Orator – Оратор (1886)

En talare.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1905–11–19
Stockholms Dagblad 1905–11–22

En talare. Övers. Hjalmar Dahl.
Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger
Schildt, 1928.

En talare. Övers. Stefan Lundin.
Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Talaren.
Sundsvalls Tidning 1904–10–05
Svenska Dagbladet 1907–09–12

Talaren. Övers. Sture Nilsson.
Hämnaren och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

Orden – Орден (1884)

En orden.
Stockholms Dagblad 1904–02–14
Tammerfors Nyheter 1904–03–12
Upsala nya tidning 1957–07–06
Aurora (Helsingfors) 1957–07–27

Ordenstecknet. Övers. David Belin.
Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Stjärnan.

Aftonbladet 1902-07-02

Ostrov Sachalin – Остров Сахалин (1891-1894)

Sachalin. Till svenska och förkortad av Hans Björkegren o. Victor Bohm.
Stockholm : Geber : [Helsingfors] : Schildt, 1961.

Ön Sachalin. Övers. Hans Björkegren o. Victor Bohm. 1. pocketuppl.
Stockholm : AWE/Geber, 1975. Ny uppl. Stockholm : Norstedt, 1992.

Otec semejstva – Отец семейства (1885)

Fadersglädje.
Dagens Nyheter 1898-10-21

Familjefadern.
Dagens Nyheter 1911-01-08

Familjefadern. Övers. Ellen Rydelius.
Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Familjefadern. Övers. Sören Hellström.
SIA/Skogsindustriarbetaren. 1959:1, s. 24-25.

Den gode fadern. Övers. Sören Hellström.
Dagbladet : Nya Samhället 1960-02-01

Palata № 6 – Палата № 6 (1892)

Avdelning Nr. 6.
Göteborgs Aftonblad 1924-02-23, 03-01, 03-08, 03-15, 03-22, 03-29,
04-05, 04-19, 04-26, 05-03, 05-10 Lördagsbil.

Paviljong 6. Övers. Hjalmar Dahl.
Paviljong 6 [m. flera noveller]. Stockholm : Geber, 1928.
Noveller. Stockholm : Natur och Kultur, 1945. (Sammanbd. med: Turgenev,
I., Fäder och söner.)
Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.

Världens bästa noveller i urval. Stockholm : Natur och Kultur, 1961.
Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Paviljong nr. 6. Övers. Robert Leijon.
Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Det ryska dårhuset.
Arbetet 1894–06–19

Sjuksalen N:o 6. Övers. Valborg Hedberg.
Sjuksalen N:o 6. Stockholm : Bonnier, 1895.
Tre berättelser. Stockholm : Bonnier, 1896.

Panichida – Панихида (1886)

Dödsmässan.
Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1891–12–11

Själamässan. Övers. Asta Wickman.
Svenska Dagbladet 1960–11–06
Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Pari – Пари (1888)

Han miste 15 år av sitt liv genom vad. [Förkortad.]
Arbetet 1958–12–21

Vadet. Övers. –h–.
Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Vadet. Övers. Ellen Rydelius.
Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.
All världens berättare. 1945:6, s. 44–49.
Två noveller. Göteborg : Bergendahls boktr., 1964.
En samling noveller. Solna : Esselte studium, 1988.

Vadet. Övers. Asta Wickman.
BLM/Bonniers litterära magasin. 13(1944), s. 218–222.

Ryskt. Stockholm : Natur och Kultur, 1945.
Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Fyra noveller. Göteborg : [Konstindustriskolan?], 1964.
Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970, 1980, 1991.
Livet i litteraturen. Stockholm : A.V. Carlsson, 1960.
Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Vadet.

Gröna serien. Lästräning 10. [S.l.] : Specialpedagogikförl., 1976.

Passažir 1-go klassa – Пассажи́р 1-го класса (1886)

Förstaklasspassageraren. Övers. Axel Eriksson.
All världens berättare. 1951:12, s. 883–888.
Barometern 1954–10–16

Ryktbarhet. Övers. –h–.
Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Pečeneg – Печене́г (1897)

Petjenjegen. Övers. Asta Wickman.
Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.
Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Pratmakaren.
Aftonbladet 1899–02–20

Pereroloch – Пере́полох (1886)

Tag fast tjuven! Övers. Asta Wickman.
FIB/Folket i bild. 1958:36, s. 6–7, 41.
FIB/Folket i bild. 1962:51/52, s. 14–15, 49–50.
Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.
Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Peresolil – Пересо́лил (1885)

För mycket.
Vårt Land 1901–02–12

Han tog till för kraftigt. Övers. David Belin.
Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Pervyj ljubovnik – Первый любовник (1886)

Förste älskaren. Övers. Gunnar Möller.
Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Pisatel' – Писатель (1885)

Författaren. Övers. Gunnar Möller.
Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Poceluj – Поцелуй (1887)

Kysse. Övers. David Belin.
Berömda berättare. Stockholm : Folket i bild, 1948.

Pošta – Почта (1887)

Posten. Övers. E.S. [Elin Schosty.]
Mitt lif. Berättelser. Stockholm : Bonnier, 1899.

Posten. Övers. Asta Wickman.
FIB/Folket i bild. 1952:25, s. 11–12, 44.
Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors :
Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm :
Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970, 1980, 1991.
Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Polin'ka – Полинька (1887)

Polenka. Övers. Tomas Öhrn.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1966–04–16

Poprygun'ja – Попрыгунья (1892)

Hoppetossan. Övers. Stefan Lindgren.

Hoppetossan. – Damen med hunden. Stockholm : Fabel, 1996.

[Som översättare på titelsidan felaktigt angiven Stefan Lundgren.]

Vindböjtjel.

Rysk kärlek. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1903, 1917.

Posle teatra – После театра (1892)

Efter teatern. Övers. Ellen Rydelius.

Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963, 1968.

Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Poslednjaja mogikanša – Последняя могиканша (1885)

Den sista Mohikanskan.

Göteborgs Dagblad 1923-03-23

Sista mohikanskan. Övers. Asta Wickman.

Dagens Nyheter 1953-06-01

Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Pridanoe – Приданое (1883)

Hemgiften. Övers. Asta Wickman.

Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm :

Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970, 1980, 1991.

Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Privadok – Припадок (1888)

Ett anfall.

Rysk kärlek. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1903, 1917.

Ett obotligt ondt. Övers. E.S. [Elin Schosty.]

Musjikerna med flera berättelser. Stockholm : Bonnier, 1897.

Proisšestvie – Происшествие (1887)

En händelse.

Svenska Dagbladet 1904–11–13

Proizvedenie iskusstva – Произведение искусства (1886)

Kandelabern.

Hvar 8 dag. 1(1899/1900), s. 265–266.

En konstsak. Övers. G–n.

Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1902–01–05

Konstverket.

Svenska Dagbladet 1907–05–08

Konstverket. Övers. Hjalmar Dahl.

Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.

All världens berättare. Sammanst. av Sigfrid Siwertz. 2. saml. Stockholm : Bonnier, 1943. Ny omarb. uppl. 1962.

Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Konstverket. Övers. David Belin.

Valda noveller. Övers. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Ljusstakarna.

Svenska familjetidningen. 13(1938):43/44.

Berömda berättare. Ny samling klassiska och moderna noveller.

Stockholm : Folket i bild, 1952.

Noveller för barn och ungdom 2009. Stockholm : Informationsförl., 2009.

Propašćee delo – Пропащее дело (1882)

En misslyckad affär. En vaudevill. Övers. Sten Schönbeck.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1963–08–04

Pustoj slučaj – Пустой случай (1886)

En passant. Övers. Asta Wickman.
Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.
Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Fursten. Övers. Ellen Weer.
Dagens Nyheter 1904–07–27–07–29

I förbigående. Övers. Asta Wickman.
Dagens Nyheter 1958–11–02

Radost' – Радость (1883)

Glädje. Övers. A. von Willebrand.
Ny illustrerad tidning. 36(1900), s. 98.

Glädje.
Svenska Dagbladet 1904–10–24

Glädje. Övers. Carl Hugo af Klintberg.
All världens berättare. 1953:8, s. 717–718.

Glädje. Övers. Mats Laurin.
SIA/Skogsindustriarbetaren. 1981:17, s. 24–25.

Glädje. Övers. Lars–Åke Karlsson.
Folket i bild/Kulturfront. 1983:5, s. 21.

Glädje. Övers. Magnus Johansson.
Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Rasskaz bez konca – Рассказ без конца (1886)

Berättelse utan slut. Övers. Asta Wickman.

Dagens Nyheter 1951-06-10

Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970, 1980, 1991.

Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Rasskaz gospoži NN – Рассказ госпожи НН (1887)

Då lyckan var så nära. Övers. Konstantin Mitkevitch.

Göteborgs Aftonblad 1923-11-10

Fru N:s berättelse. Övers. –h–.

Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Fröken N.N:s historia. Övers. Ellen Rydelius.

Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Rasskaz neizvestnogo človeka – Рассказ неизвестного человека (1893)

En okänd människas berättelse. Övers. Staffan Dahl.

En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.

Rasskaz staršego sadovnika – Рассказ старшего садовника (1894)

Förste trädgårdsmästarens berättelse. Övers. Ellen Rydelius.

Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949, 1955, 1971.

Tre år och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.

Trädgårdsmästarens berättelse. Övers. M. Feofanoff.

Arbetet 1909-04-08

Raz v god – Раз в год (1883)

En gång om året.

Hufvudstadsbladet 1889-03-19

Svenska Dagbladet 1890-09-28

En gång om året. Övers. Asta Wickman.

Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970, 1980, 1991.

Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Öfvergifven.

Aftonbladet 1909–12–04

Nya Dagligt Allehanda 1909–12–04

Nya Pressen (Helsingfors) 1909–12–07

Wiborgs Nyheter 1909–12–07

Öfvergifven. Övers. A.E.S.

Örebro Dagblad 1910–01–13

Razmaznja – Размазня (1883)

Vattvälling.

Finland 1889–12–16

Reklama – Реклама (1885)

Reklam.

Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1904–07–20

Aftonbladet 1904–07–23

Repetitor – Репетитор (1884)

En undervisare. Övers. Gunnar Möller.

Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Roman s kontrabasom – Роман с контрабасом (1886)

En roman med basfiol. Övers. –h–.

Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

En roman med basfiol. Övers. Konstantin Mitkevitič.

Göteborgs Aftonblad 1924–12–06

Roman med kontrabas. Övers. David Belin.
Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.
Humor från hela världen. Stockholm : Hökerberg, 1944.
Läsvärda noveller. Stockholm : Esselte studium, 1986.
Det berättas i Europa. Stockholm : Natur och Kultur, 1995.
Humoreller. Stockholm : En bok för alla i samarb. med Sveriges
Radio P1, 2000.

Ett äventyr med en kontrabas. Övers. Annika Solberger.
Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Ett äventyr med kontrabas. Övers. Gunnar Möller.
Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Šampanskoe – Шампанское (1887)

Champagne.
Dagens Nyheter 1904–01–19

Champagne. Övers. –h–.
Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Champagne. Övers. Konstantin Mitkevityj.
Göteborgs Aftonblad 1923–12–31

Champagne. Övers. Ellen Rydelius.
Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.
Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949. Ny uppl. 1955, 1971.
Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.
Dikt och tanke. 3. Stockholm : LiberLäromedel, 1967. Flera uppl.

Sapogi – Сапоги (1885)

Kängorna. Övers. Ellen Rydelius.
Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Kängorna.

Bonniers veckotidning. 6(1929):32, s. 33, 48.

Stövlarna. Övers. Magnus Johansson.

Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Sapožnik i nečistaja sila – Сапожник и нечистая сила (1888)

Före aftongudstjänsten.

Bonniers månadstidning. 2(1931:4), s. 46, 68–69, 72.

Hin onde och skomakaren. Övers. Ellen Weer.

Dagens Nyheter 1904–07–25

Julaftonsdröm om ett bättre liv. Fjodor skomakare frestad av den onde.

Övers. Axel Eriksson.

Stockholms–Tidningen 1954–12–24

Skomakaren och den onde. Övers. David Belin.

Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Skomakaren och hin onde. Övers. Ellen Rydelius.

Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Sčast'e – Счастье (1887)

Lyckan. Övers. Ellen Rydelius.

Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949. Ny uppl. 1955, 1971.

Tre år och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.

Skatten. Övers. E.S. [Elin Schosty.]

Ny illustrerad tidning. 34(1898), s. 198–199, 206–207.

Sčastlivčik – Счастливчик (1886)

En lycklig ost.

Västernorrlands Allehanda 1904–09–09

Sel'skie ěskulapy – Сельские эскулапы (1882)

Lantliga eskulaper. Övers. Sten Schönbeck.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1964–01–18

Sil'nye oščuščeniĵa – Сильные ощущения (1886)

Sinnesrörelser. Övers. Helga Backhoff Malmquist.
Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965.
3. uppl. 1972.

Simuljanty – Симулянты (1885)

Generalskan. Övers. Thomas Polfeldt.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1960–01–31

Hos homeopaten. Övers. Karin Pontoppidan–Sjövall.
Ryska berättare. Stockholm : Prisma, 1961.

Simulanterna. Övers. Staffan Dahl.
En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström
& Widstrand : Moskva : Progress, 1981, 1990. Ny utök. utg. 2000.
Den andra verkligheten. En antologi. Stockholm : Karolinska Univ. Press,
2004.

Sirena – Сирена (1887)

Sirenen.
Aftonbladet 1900–11–03

Sirenen. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Satir och humor. Ur Rysslands nyare diktning. Helsingfors : Söderström,
1900.

Sirenen. Övers. Staffan Dahl.
Dagens Nyheter 1956–04–08
En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström
& Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.

Skripka Rotšil'da – Скрипка Ротшильда (1894)

Rotchilds violin.

Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1904–10–09

Rotschilds fiol.

Ny Tid 1954–12–23

Rotschilds fiol. Övers. Helga Backhoff Malmquist.

Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965.
3. uppl. 1972.

Skučnaja istorija – Скучная история (1889)

En ledsam historia. Övers. Hjalmar Dahl.

Paviljong 6 [m. flera noveller]. Stockholm : Geber, 1928.

Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

En ledsam historia. Övers. Robert Leijon.

Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Slučaj iz praktiki – Случай из практики (1893)

Ett fall ur praktiken. Övers. Hjalmar Dahl.

Paviljong 6 [m. flera noveller]. Stockholm : Geber, 1928.

Noveller. Stockholm : Natur och Kultur, 1945. (Sammanbd. med: Turgenev,
I., Fäder och söner.)

Slučaj s klassikom – Случай с классиком (1893)

Fallet med klassikern. Övers. Sture Nilsson.

Hämnamaren och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

En förödmjukad klassiker. Tolkn. Rafael Lindqvist.

Satir och humor. Ur Rysslands nyare diktning. Helsingfors : Söderström,
1900.

Smert' činovnika – Смерть чиновника (1883)

Följden av en nysning.

Kalmar 1917-07-09

Tjänstemannens död. Övers. Staffan Dahl.

En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.

Tjänstemannens död.

Stockholms Dagblad 1904-09-09

Tragikomiskt.

Göteborgs-Posten 1897-09-08

Svenska Dagbladet 1897-08-29

En ämbetsmans ändalykt. Övers. David Belin.

Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Sobytie – Событие (1886)

En episod. Övers. Ellen Rydelius.

Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Son – Сон (1885)

Drömmen.

Göteborgs-Posten 1954-12-24

Drömmen. Övers. Asta Wickman.

Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Sonnaja odur' – Сонная одурь (1885)

Sömnrus. Övers. Staffan Dahl.

En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.

Sosedi – Соседи (1892)

Grannarna. Övers. Ellen Rydelius.

Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949. Ny uppl. 1955, 1971.
Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.

Spat' chočetsja – Спать хочется (1888)

Att få sova. Övers. Ellen Rydelius.

Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963, 1968.

Arbetaren. 39(1960):7, 18/24 feb. 1960.

Fyra berömda novellister. Stockholm : Läromedelsförlagen, 1971.

Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Speglingar. Ur den klassiska litteraturen genom tiderna. 1.– 2. uppl.
Stockholm : Biblioteksförl., 1988.

Antologi för gymnasieskolan. 2. Stockholm : Natur och Kultur, 1998.

För att få sova.

Stockholms Dagblad 1892–01–31

Hon var trött.

Svenska Dagbladet 1898–10–09

Morfeus. Övers. Ellen Rydelius.

Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Om man fick sova. Övers. Hjalmar Dahl.

Paviljong 6 [m. flera noveller]. Stockholm : Geber, 1928.

SIA/Skogsindustriarbetaren. 1960:1, s. 24–25, 28.

Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Om man ändå fick sova. Övers. Magnus Johansson.

Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Varinka vill sova. [Övers. Elin Schosty.]

Svarte brodern m. fl. berättelser. Helsingfors : Söderström, 1896.

Spravka – Справка (1883)

Information.

Barometern 1954–01–09

Östgöta Correspondenten 1954–01–23

Östergötlands Dagblad 1954–01–23

En upplysning. Övers. Sture Nilsson.

Hämnaren och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

Sredstvo ot zaroja – Средство от запоя (1885)

En nykterhetskur. Tolkn. Rafael Lindqvist.

Satir och humor. Ur Rysslands nyare diktning. Helsingfors : Söderström, 1900.

Starost' – Старость (1885)

Ålderdomen. Övers. K[onstantin] Mitkevitch.

Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1922–10–21 Lördagsbil.

Ålderdomen. Övers. Ellen Rydelius.

Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Idun. 33(1920), s. 313, 318–319.

Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963, 1968.

Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Staryj dom – Старый дом (1887)

Det gamla huset. Övers. Ellen Rydelius.

Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Step' – Степь (1888)

På steppen. Övers. E.S. [Elin Schosty.]

Musjikerna med flera berättelser. Stockholm : Bonnier, 1897.

På steppen. [Övers. Elin Schosty.] Stockholm : Bonnier, 1917.

Stäppen. Övers. Hjalmar Dahl.

Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.

Noveller. Stockholm : Natur och Kultur, 1945. (Sammanbd. med: Turgenev, I., Fäder och söner.)

Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.

Stäppen. Stockholm : Aldus/Bonnier, 1966.

Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Stäppen. Övers. Ellen Rydelius.

Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963, 1968.

Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Strach – Страх (1892)

Skräck. Övers. Hjalmar Dahl.

En duell [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors, 1928.

Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.

Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Strachi – Страхы (1886)

Skräck. Övers. Asta Wickman.

Dagens Nyheter 1953-11-29

Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970, 1980, 1991.

Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Strašna ja noć' – Страшная ночь (1884)

En förfärlig natt.

Stockholms Dagblad 1904-08-02

Göteborgs-Posten 1904-08-12

En hemsk natt. Övers. Ellen Rydelius.
Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.
All världens berättare. 1945, julnummer, s. 89–95.
Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963, 1968.
Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.
Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.
En hemsk natt. Stockholm : Legenda, 1987

En hemsk natt. Övers. David Belin.
Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

En skräcknatt.
Bonniers novellmagasin. 1(1926):4, s. 93–96.

Student – Студент (1894)

Långfredag. Övers. Konstantin Mitkevitch.
Göteborgs Aftonblad 1924–04–19

Studenten. Övers. Asta Wickman.
Dagens Nyheter 1957–06–09
Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.
Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Studenten. Övers. Gunnar Jacobsson.
Göteborgs–Posten 1960–07–03

Supruga – Супруга (1895)

Hustrun. Övers. Anna Robenne.
Göteborgs Aftonblad 1923–10–22

Hustrun. Övers. Ellen Rydelius.
Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.
Idun. 57(1944):10, s. 16, 24–25.

Šutočka – Шуточка (1886)

Gåtan. Övers. Sven G.A. Jansson.
Idun. 67(1954):51, s. 24–25.
Morgon–Tidningen 1954–12–18

Ett litet skämt.
Socialdemokraten 1907–09–11

Ett litet skämt. Övers. –h–.
Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Ett litet skämt. Övers. K[onstantin] Mitkevitch.
Göteborgs Handels– och Sjöfarts–Tidning 1922–09–09 Lördagsbil.

Ett litet skämt. Övers. Maj Dölling.
Idun. 59(1946):42, s. 18, 28–29.

Ett litet skämt. Övers. Staffan Dahl.
En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.
Noveller att tala om och skriva om i gymnasiet. Noveller. 2. Stockholm : Biblioteksförl., 1988.
Önskenovellen. Stockholm : Sveriges Radio, 1995.

Švedskaja spička – Шведская спичка (1883)

Den svenska tändstickan. Övers. David Belin.
FIB/Folket i bild. 1960:32, s. 12–14, 61; 1960:33, s. 12–13, 40.

Säkerhetständstickan. Övers. –h–.
Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Tändstickan. Övers. David Belin.
Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.
Lättsmält. Stockholm : KF, 1950.
Humor världen runt. Stockholm : Folket i bild, 1960.

Tändstickan. Övers. Annika Solberger.

Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Svidanie chotja i sostojalos', no – Свидание хотя и состоялось, но
(1882)

Ett rendezvous. Övers. Sten Schönbeck.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1963–11–09

Svirel' – Свирель (1887)

Herderipian. Övers. Asta Wickman.
Dagens Nyheter 1957–03–03
Herderipian. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.
Herderipian. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Svjataja prostota – Святая простота (1885)

Heliga enfald. Övers. Asta Wickman.
Vi. 48(1961):19, s. 15–16.
Herderipian. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Svjatoju noč'ju – Святою ночью (1886)

I den heliga påsknatten. Övers. Asta Wickman.
BLM/Bonniers litterära magasin. 14(1945), s. 281–287.
Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors :
Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm :
Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970, 1980, 1991.
Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Tajna – Тайна (1887)

Hemligheten.
Gula boken. Stockholm : O.L. Svanbäcks boktr., 1902, h. 14, s. 418–423.

Hemligheten. Övers. –h–.
Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Talant – Талант (1886)

Talang.
Aftonbladet 1904-07-02

Talang. Övers. Asta Wickman.
Svenska Dagbladet 1963-02-24
Herderpiran. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Taper – Тапер (1885)

Danspianisten. Övers. Asta Wickman.
Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970, 1980, 1991.
Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Danspianisten. [Övers. Asta Wickman.]
Fyra noveller. Göteborg : [Konstindustriskolan?], 1964.

Temnota – Темнота (1887)

Höga rättvisan. Övers. Ellen Weer.
Dagens Nyheter 1904-07-11

Tif – Тиф (1887)

Tyfus. [Övers. Elin Schosty.]
Svarte brodern m. fl. berättelser. Helsingfors : Söderström, 1896.

Tyfus. Övers. Staffan Dahl.
En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.

Tina – Тина (1886)

I dyn. Övers. Staffan Dahl.
Kungliga Dramatiska teatern. Program. 6, 1994/95, s. 19-39.

En okänd människas berättelse och andra noveller. Övers. Staffan Dahl. Ny utök. utg. Stockholm : Wahlström & Widstrand, 2000.

Tjazylye ljudi – Тяжелые люди (1886)

På dåligt humör.

Norrbottens-Kuriren 1953-09-26

Ett svårt humör. Övers. Helga Backhoff Malmquist.

Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965. 3. uppl. 1972.

To byla ona! – То была она! (1886)

Det var hon. Berättelse. Bearb. fr. ry. af S-d. [Förf. ej angiven.] Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1910-02-24

Det var hon. Övers. -h-.

Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Det var hon.

Göteborgs Aftonblad 1923-12-01 Julnr.

Det var hon. Övers. Gunnar Möller.

Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Spökhuset. Övers. David Belin.

Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Vem var hon? Övers. Ellen Rydelius.

Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Tolstyj i tonkij – Толстый и тонкий (1883)

Den tjocke och den magre.

Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1906-05-17

Socialdemokraten 1906-05-22

Den tjocke och den magre. Övers. Staffan Dahl.
En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström
& Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.

Den tjocke och den magre. Övers. Stefan Lundin.
Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Toržestvo pobeditelja – Торжество победителя (1883)

Segrarens triumf.
Örebro–Kuriren 1954–06–17

Toska – Тоска (1886)

Sorg. Övers. Stig Dahlstedt.
All världens berättare. 1950:1, s. 33–37.

Sorg. Övers. E.S. [Elin Schosty.]
Musjikerna med flera berättelser. Stockholm : Bonnier, 1897.

Sorg. Övers. Staffan Dahl.
En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström
& Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.

Sorg. Övers. Björn Almroth.
Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Tragik – Трагик (1883)

Den tragiske skådespelaren. Övers. Gunnar Möller.
Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Tri goda – Три года (1895)

Tre år. Övers. Ellen Rydelius.
Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949. Ny uppl. 1955, 1971.
Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.

Tsss! – Тссс! (1886)

Tsss! Tolkn. Rafael Lindqvist.

Satir och humor. Ur Rysslands nyare diktning. Helsingfors : Söderström, 1900.

**Tysjača odna strast', ili Strašnaja noč' – Тысяча одна страсть, или
Страшная ночь (1880)**

Tusen och en lidelse. Övers. Magda Lagerman.

Lantarbetaren. 47(1962):1, s. 14–15.

U predvoditel'si – У предводительши (1885)

Hos adelsmarskalkens enka.

Svenska Dagbladet 1890–09–09

Hos adelsmarskalkens fru. Övers. Staffan Dahl.

En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981, 1990. Ny utök. utg. 2000.

Inte en droppe. Övers. Ellen Weer.

Dagens Nyheter 1904–07–03

U znakomuch – У знакомых (1898)

Hos gamla vänner. Övers. Helga Backhoff Malmquist.

Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965.
3. uppl. 1972.

Ubijstvo – Убийство (1895)

Dråpet. Övers. Helga Backhoff Malmquist.

Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965.
3. uppl. 1972.

Učitel' – Учитель (1886)

Läraren. Övers. Ellen Rydelius.

Tre år och andra noveller. Stockholm : Forum, 1949. Ny uppl. 1955, 1971.
Helsingborg : Bokfrämjandet, 1971.

Učitel' slovesnosti – Учитель словесности (1894)

Modersmåsläraren. Övers. Cecilia Borelius.

Ravinen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Modersmåsläraren och andra berättelser. Stockholm : Tiden, 1958.

Realisationsutg. 1974.

Biskopen och andra noveller. Stockholm : Tiden, 1979.

Odödliga berättelser ur Tidens klassiker. Stockholm : Tiden, 1986.

Udav i krolik – Удав и кролик (1887)

Att förföra en annan mans hustru. Övers. Magda Lagerman.

FIB/Folket i bild. 1959:39, s. 15, 64.

Borås Tidning 1960-03-20

Om att förföra en annans hustru.

Arbetet 1959-08-09

Unter Prišibeev – Унтер Пришибеев (1885)

Prisjibejev. Övers. Björn Almroth.

Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

Uprazdnili – Упразднили (1885)

Fänrik på kiv. Övers. David Belin.

Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Ustricy – Устрицы (1884)

Ostronen.

Hufvudstadsbladet 1889-03-24 Söndagsbil.

Ostronen. Övers. E.S. [Elin Schosty.]

Musjikerna med flera berättelser. Stockholm : Bonnier, 1897.
Svenska Dagbladet 1897–12–14

Ostronen. Övers. Konstantin Mitkevityj.
Göteborgs Aftonblad 1924–12–06 Julnr.

Ostronen. Övers. Staffan Dahl.
En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström
& Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. 2000.

V apteke – В аптеке (1885)

På apoteket. Övers. Axel Eriksson.
Nerikes Allehanda 1953–10–24

V bane – В бане (1883–1885)

I bastun. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Satir och humor. Ur Rysslands nyare diktning. Helsingfors : Söderström,
1900.

V cirjul'ne – В цирюльне (1883)

I rakstugan. Övers. A. von Willebrand. [Förkortad.]
Ny illustrerad tidning. 36(1900), s. 123.

I rakstugan. Övers. Rafael Lindqvist.
Satir och humor. Ur Rysslands nyare diktning. Helsingfors : Söderström,
1900.
Svenska Dagbladet 1900–12–16

I rakstugan. Övers. Magnus Johansson.
Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

På rakstugan. Övers. Ellen Rydelius.
Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

På rakstugan.

Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1953-07-04

V Moskve na Trubnoj ploščadi – В Москве на Трубной площади
(1883)

Marknaden på Trubnaja.
Svenska Dagbladet 1960-01-24

På marknad i Moskva. Övers. Kurt Friedländer o. Aida Törnell.
Borås Tidning 1962-07-22

V nomerach – В номерах (1885)

Möblerade rum. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Satir och humor. Ur Rysslands nyare diktning. Helsingfors : Söderström,
1900.

V ovrage – В овраге (1900)

Ravinen. Övers. Carl Elof Svenning.
Ravinen. – Bönderna. Stockholm : Tiden, 1949. Ny uppl. 1957. 1957. Ny
uppl. 1965. Ny utg. 1974.
Ravinen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.
Biskopen och andra noveller. Stockholm : Tiden, 1979.
Noveller. Stockholm : Tiden, 1990.

V Pariž! – В Париж! (1886)

Till Paris! Övers. Asta Wickman.
Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors :
Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm :
Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970, 1980, 1991.
Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

V počtovom otdelenii – В почтовом отделении (1883)

På postfilialen. Övers. –h–.
Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

På postkontoret. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Satir och humor. Ur Rysslands nyare diktning. Helsingfors : Söderström,
1900.

V potemkach – В потемках (1886)

I mörkret.

Gula boken. Stockholm : O.L. Svanbäcks boktr., 1902, h. 20, s. 627–632.

I mörkret. Övers. Gunnar Möller.

Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

I mörkret.

Stockholms–Tidningen 1957–07–14

I nattens mörker. Övers. David Belin.

Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

V rodnom uglu – В родном углу (1897)

I eget bo. Övers. Ellen Rydelius.

Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

V sarae – В сарае (1887)

I vagnsboden. Övers. Asta Wickman.

Herdepipan. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1960.

Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

V ssylke – В ссылке (1892)

I Sibirien. Övers. Ellen Rydelius.

Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963, 1968.

Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

V sude – В суде (1886)

I rättssalen. Övers. Hjalmar Dahl.

Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.

Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

V usad'be – В усадьбе (1894)

En egoist. Övers. Ellen Rydelius.

Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963, 1968.

Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Van'ka – Ванька (1886)

Brefvet. Övers. Ellen Weer.

Dagens Nyheter 1904-07-16

Göteborgs-Posten 1904-07-29

Ett brev. Övers. K[onstantin] Mitkevitch.

Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning 1923-02-10

Brevet. Övers. Konstantin Mitkevitch.

Göteborgs Aftonblad 1923-11-24 Lördagsbil.

Vanjka. Övers. Asta Wickman.

Dagens Nyheter 1963-01-27

Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren 1969. 2. uppl. 1977.

Wanjka. Övers. Ib.

Ny illustrerad tidning. 28(1892), s. 404-405.

Vanka. En rysk julberättelse.

Göteborgs Handels- och Sjöfarts-Tidning (B) 1893-12-30

Hufvudstadsbladet 1894-01-06

Borgå Nya Tidning 1894-01-10

Vanka. Övers. Ellen Rydelius.
Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Vanka. Övers. Eva Hagner.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1965-04-24

Ved'ma – Ведьма (1886)

Häxan. Övers. Ellen Weer.
Dagens Nyheter 1904-08-03-08-04

Häxan. Övers. Helga Backhoff Malmquist.
Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965.
3. uppl. 1972.

Häxan. Övers. Asta Wickman.
Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.

Verba – Вербѣ (1883)

Den gamla pilen. Övers. Asta Wickman.
Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors :
Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm :
Bonnier 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970, 1980, 1991.
Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Pilen. Övers. Asta Wickman.
Dagens Nyheter 1950-09-03

Volodja – Володя (1887)

Hans första kärlek.
Bonniers månadstidning. 1(1930):8, s. 40-41, 67.

Volodja. Övers. E.S. [Elin Schosty.]
Ny illustrerad tidning. 32(1896), s. 214-215, 234-235.
Mitt lif. Berättelser. Stockholm : Bonnier, 1899.

Volodja. Övers. Hjalmar Dahl.
Paviljong 6 [m. flera noveller]. Stockholm : Geber, 1928.
Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.

**Volodja bol'šoj i Volodja malen'kij – Володя большой и Володя
маленький (1893)**

Store Volodja och lille Volodja. Övers. Staffan Dahl.
En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström
& Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg.
Stockholm : Wahlström & Widstrand, 2000.

Volodja den store och Volodja den lille.
Rysk kärlek. Noveller. Stockholm : Bonnier, 1903, 1917.

Vor – Вор (1883)

Tjuven. Övers. Asta Wickman.
Herdepipan. Berättelser. Stockholm : Rabén & Sjögren, 1969. 2. uppl. 1977.
Vi. 51(1964):14, s. 16–17.

Tjuven. Övers. Magnus Johansson.
Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Vorona – Ворона (1885)

På vinglig stråt. Övers. Gunnar Möller.
Humoristiska noveller. Lund : Nils Sundqvist, 1930.

Skrifvaren.
Svenska Dagbladet 1907–12–29

Vory – Воры (1890)

Hästtjuvar. Övers. Carl Elof Svenning.
All världens berättare. 1954:7, s. 653–662, 666, 668, 679–672.
Modern rysk berättarkonst. Stockholm : Aldus/Bonnier, 1965.

Tjuvar. Övers. Hjalmar Dahl.
Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.
Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Vragi – Враги (1887)

Fiender.
Ryska novellister. 1. saml. Stockholm : Beijer, 1895. 2. saml. 1896.

Fiender. Övers. Hjalmar Dahl.
Paviljong 6 [med flera noveller]. Stockholm : Geber, 1928.
Noveller. Stockholm : Natur och Kultur, 1945. (Sammanbd. med: Turgenev, I., Fäder och söner.)
Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.

Vstreča – Встреча (1887)

Ett möte. Övers. Helga Backhoff Malmquist.
Häxan och andra noveller. Stockholm : Prisma, 1963. 2. uppl. 1965.
3. uppl. 1972.

Vyigryšnyj билет – Выигрышный билет (1887)

Lotterisedeln. Övers. Ellen Rydelius.
Svarte munken och andra noveller. Stockholm : Bonnier, 1920.

Za dvumja zajcami rogoniš'sja, ni odnogo ne rojmaeš' – За двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь (1880)

Den som gapar efter mycket mister ofta hela stycket. Övers. Magnus Johansson.
Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Zabył! – Забыл! (1882)

Glömt! Övers. Sture Nilsson.
Hämnaren och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

Zadača – Задача (1887)

Den stora frågan. Övers. Ellen Weer.
Dagens Nyheter 1904-07-23

Zagadočnaja natura – Загадочная натура (1883)

En gåtfull natur. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Satir och humor. Ur Rysslands nyare diktning. Helsingfors : Söderström,
1900.

En gåtfull natur. Övers. Ellen Rydelius.
Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

En gåtfull natur. Övers. Hjalmar Dahl.
Berömda berättare om kvinnor och kärlek. Stockholm : Folket i bild, 1955.
Idun. 69(1956):11, s. 30.
All världens berättare. Sammanst. av Sigfrid Siwertz. 2. saml. Stockholm :
Bonnier, 1943. Ny omarb. uppl. 1962.
Berättelser om kärlek. Stockholm : Tiden, 1966.
Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

En gåtfull natur. Övers. Magda Lagerman.
Dagens Nyheter 1961-04-09
Beklädnadsfolket. 18(1961):11, s. 22.

Žena – Жена (1892)

Min hustru. Övers. Valborg Hedberg.
Tre berättelser. Stockholm : Bonnier, 1896.

Min hustru. Övers. Hjalmar Dahl.
En duell [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors, 1928.
Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.

Ženich i papen'ka – Жених и папенька (1885)

Friaren och den gode fadern. Övers. Magnus Johansson.
Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Ženskoe sčast'e – Женское счастье (1885)

Damernas privilegier. Övers. –h–.
Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Kvinnotur.
Veckans krönika (Helsingfors). 19(1922):10, s. 173–174.

Zerkalo – Зеркало (1885)

Spegeln.
Dagens Nyheter 1904–07–19

Spegeln. Övers. Ellen Rydelius.
Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Spegeln. Övers. Staffan Dahl.
En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström
& Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg.
Wahlström & Widstrand, 2000.
Svarta madonnan. 29 västerländska noveller. Stockholm : Bonnier, 1990.

Zinočka – Зиночка (1887)

Det första hatet. Övers. Ellen Rydelius.
Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

Sinotjka. Övers. Hjalmar Dahl.
Paviljong 6 [m. flera noveller]. Stockholm : Geber, 1928.
Idun. 66(1953):22, s. 20–22.

Sinotschka.
Sydsvenska Dagbladet Snällposten 1901–12–15

Zinotjka. Övers. Magnus Johansson.

Noveller. Stockholm : Norstedt, 2002.

Zinotschka.

Dagens Nyheter 1897–09–17

Göteborgs–Posten 1897–10–23

Žitejskaja meloč' – Житейская мелочь (1886)

En bagatell. Övers. Ellen Rydelius.

Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

En bagatell. Övers. Hjalmar Dahl.

Paviljong 6 [m. flera noveller]. Stockholm : Geber, 1928.

Noveller. Stockholm : Sohlman, 1960.

Stäppen och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1986.

En bagatell ur vardagslivet. Övers. David Belin.

Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

En hvardagshistoria. [Övers. Elin Schosty.]

Svarte brodern m. fl. berättelser. Helsingfors : Söderström, 1896.

Živaja chronologija – Живая хронология (1885)

Den lefvande kronologin. [Af] A. Tschehonte.

Finland 1890–01–25

Levande kronologi. Övers. Hjalmar Dahl.

Kontakt (Helsingfors). 1948:1.

Stäppen [m. flera noveller]. Stockholm : Geber : Helsingfors : Holger Schildt, 1928.

Noveller. Stockholm : Natur och Kultur, 1945. (Sammanbd. med: Turgenev, I., Fäder och söner.)

Damen med hunden och andra noveller. Uddevalla : Niloe, 1982.

Levande kronologi. Övers. David Belin.

Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Levande kronologi. Övers. Sören Hellström.
Metallarbetaren. 69(1958):23, s. 15, 21.

Mnemoteknik.
Svenska Dagbladet 1897-08-13

Žizn' v voprosach i vosklicanijach – Жизнь в вопросах и восклицаниях
(1882)

Livet i frågor och utrop. Övers. Sture Nilsson.
Hämnaren och andra humoristiska berättelser. Örebro : Samspråk, 1989.

Zloj mal'čik – Злой мальчик (1883)

En elak pojke. Övers. –h–.
Skizzer. Noveller. Helsingfors : K.E. Holm, 1907.

Förlofningslycka. Tolkn. Rafael Lindqvist.
Satir och humor. Ur Rysslands nyare diktning. Helsingfors : Söderström,
1900.
Göteborgs-Posten 1900-10-18
Socialdemokraten 1905-08-10
Arbetet 1906-08-06

En rackarpojke. Övers. David Belin.
Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

Den stygge gossen.
Hangö 1909-05-13
Tammerfors Nyheter 1909-05-19

Den stygge gossen. Övers. Ellen Rydelius.
Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.
Hemmakvällar. Stockholm : Strömberg, 1950.
Noveller. Stockholm : Forum, 1946. Ny utg. 1963, 1968.
Två noveller. Göteborg : Bergendahls boktr., 1964.
Stäppen och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.
Stäppen och andra noveller. Stockholm : Litteraturfrämjandet, 1981.

Zloumyšlennik – Злоумышленник (1885)

En illgärningsman. Övers. Staffan Dahl.

En okänd människas berättelse och andra noveller. Stockholm : Wahlström & Widstrand : Moskva : Progress, 1981. Ny utg. 1990. Ny utök. utg. Stockholm : Wahlström & Widstrand, 2000.

Nidingsdåd på järnvägslinjer.

Nya Dagligt Allehanda 1908–08–06

Östgötaposten 1908–08–14

En ogärningsman. Övers. Jacob Andrén.

Kriminalhistorier från hela världen. Stockholm : Folket i bild, 1961.

Znakomyj mužčina – Знакомый мужчина (1886)

En bekant herre. Övers. Ellen Rydelius.

Ryska silhuetter. Noveller. Malmö : Framtiden, 1915.

En manlig bekant. Övers. David Belin.

Valda noveller. Stockholm : Åhlén & Söner, 1938.

75000 – 75000 (1884)

75000. Övers. Axel Eriksson.

SIA/Skogsindustriarbetaren. 1951:5, s. 14, 28.

75000. Övers. Asta Wickman.

Dagens Nyheter 1953–02–01

Damen med hunden och andra noveller. Stockholm : Forum : Helsingfors : Söderström, 1955. Ny uppl. Stockholm : Forum, 1962. Ny utg. Stockholm : Bonnier, 1969. Ny utg. Stockholm : Forum, 1970, 1980, 1991.

Damen med hunden och andra noveller. Helsingborg : Bokfrämjandet, 1972.

Tillägg:

Ett sätt att arrangera saker.

Vårt Land 1905-12-02

Ett arrangemang. Övers. R-h.

Stockholms Dagblad 1906-06-11

En utväg. Övers. A.E.S.

Örebro Dagblad 1910-05-19

En utväg.

Östgöta-posten 1910-06-03

Dessa tre är översättningar av samma novell, vars originaltitel inte gått att spåra.

Dramatiksamlingar

Fyra pjäser. Övers. Lars Kleberg. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2004. 487 s.

Innehåller:

Måsen	Čajka
Morbror Vanja	Djadja Vanja
Tre systrar	Tri sestry
Körsbärsträdgården	Višnevyj sad

Fyra skådespel. Helsingborg : Bokfrämjandet, [196?]. 385 s. (Böcker som förnyat människans tänkande.)

Innehåller:

Måsen	Čajka
Onkel Vanja övers. Jarl Hemmer	Djadja Vanja
Tre systrar	Tri sestry
Körsbärsträdgården övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius	Višnevyj sad

Ivanov. Övers. Staffan Skott. Stockholm : AWE/Geber, 1986. 587 s. 2., något rev. uppl. Hedemora : Gidlund, 2003. 589 s.

Innehåller:

Ivanov	Ivanov
Måsen	Čajka
Morbror Vanja	Djadja Vanja
Tre systrar	Tri sestry
Körsbärsträdgården	Višnevyj sad
Skogsspöket	Lešij

Komedier. Övers. Lars Kleberg. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2000. 276 s.

Innehåller:

Björnen	Medved'
Frieriet	Predloženie
Bröllopet	Svad'ba

Jubileet
Om tobakens skadlighet
Körsbärsträdgården

Jubilej
O vrede tabaka
Višnevyj sad

Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte. Alias ”Tjechov”. Övers. o. dramatisering Jurij Lederman. Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987. 60 bl.

Innehåller:

Den tjocke och den magre

Vårt praktiska sekel

Ett samtal mellan ett fyllo och en
nykter djävul

Om dramatiken

Sopproten

En hemlighetsfull natur

Korset

Livet i form av frågor och
utropstecken

Lyckan

Hon gick ...

Kråkan

Körsångerskan

En antologi för barn

Rara avis

Mesen

Ett litet skämt

Tolstjy i tonkij

Ženich

Beseda p'janogo s trezvym čertom

O drame

Repka

Zagadočnaja natura

Krest

Žizn' v voprosach i vosklicanijach

Sčast'e

Ušla

Vorona

Choristka

Sbornik dlja detej

Rara avis

Razmaznja

Šutočka

Måsen. – Onkel Vanja. Övers. Jarl Hemmer, övers. granskad av Ulla Berthels. Stockholm : Geber, 1959. 158 s. Ny utg. 1967. (En Geber pocket.) Ny utg. 1979.

Orig:s tit: Čajka – Djadja Vanja

Studi dramatik. Övers. Jura Tamkin. Stockholm : Stockholms studentteater, 1942. 76 s.(Studentteaterns bibliotek.)

Innehåller:

Vid landsvägen

Björnen

Tragiker mot sin vilja

Na bol'šoj doroge

Medved'

Tragik ponevole

Bröllopet

Svad'ba

Tre systrar. Övers. Jarl Hemmer. Stockholm : Geber, 1928. 365 s.

Innehåller:

Tre systrar

Tri sestry

Måsen

Čajka

Onkel Vanja

Djadja Vanja

Körsbärsträdgården

Višnevyj sad

Tre systrar. – Körsbärsträdgården. Övers. Jarl Hemmer, övers. granskad av Ulla Berthels. Sthlm : Geber, 1960. 182 s. Ny utg. 1967. (En Geber pocket.) Ny utg. 1979.

Orig:s tit: Tri sestry – Višnevyj sad

Tre systrar – Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius Stockholm : Natur och Kultur, 1965. 191 s. Ny utg. 1974. (Levande litteratur.) 2. utg. 1995. (NoK pocket.) 3. pocketutg. 2006. Orig:s tit: Tri sestry – Višnevyj sad

Tre systrar – Körsbärsträdgården. Övers. Staffan Skott. Stockholm : AWE/Geber, 1987. 211 s. (Alla tiders klassiker.) Orig:s tit: Tri sestry – Višnevyj sad

Dramer

Beseda p'janogo s trezvym čertom – Беседа п'яного с трезвым чертом (1886)

Ett samtal mellan ett fyllo och en nykter djävul. Övers. Jurij Lederman.
Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte. Alias
"Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman. Göteborg : Teater-
och Operahögskolan, 1987.

Broženie umov – Брожение умов (1884)

Oroligheter. Händelse i en landsortsstad. Övers. Matvej Schischkin
o. Einar Erikson, bearb. Matvej Schischkin. [S.l.] : [S.n.], [S.a.] 4 bl.
(Edvard Alkmans pjässamling.)

Čajka – Чайка (1896)

Måsen. Övers. Jarl Hemmer. [S.l.] : [S.n.], [S.a.] 76 bl.

Måsen. Övers. Jarl Hemmer.

Tre systrar – Måsen – Onkel Vanja – Körsbärsträdgården. Stockholm :
Geber, 1928. 365 s.

Måsen. Övers. Ellen Rydelius. Stockholm : Radiotjänst, 1947. 52 bl.

Måsen. Stockholm : Radiotjänst, 1954. 92 bl.

Måsen – Onkel Vanja. Övers. Jarl Hemmer, övers. granskad av Ulla
Berthels. Stockholm : Geber, 1959, 1967, 1979. 158 s.

Måsen. Övers. Jarl Hemmer.

Fyra skådespel. Helsingborg : Bokfrämjandet, [196?]. 385 s.

Måsen. Övers. Jarl Hemmer. Stockholm : Kungliga Dramatiska
teatern, 1961. 106 bl.

Måsen. Övers. Jarl Hemmer. Stockholm : Sveriges radio, 1964.
101 bl.

Måsen. Övers. Jarl Hemmer, granskad av Ulla Berthels. Stockholm :
Riksteatern, 1968. 137 bl.

Måsen. [Avsnitt.] Övers. Jarl Hemmer o. Ulla Berthels.
Dramatik. Stockholm : Uniskol, 1968. 397 s.

Måsen. Övers. Jan Håkanson o. Anders Carlberg. Stockholm :
Stockholms stadsteater, 1969. 112 bl.

Måsen. Övers. Jan Håkanson o. Anders Carlberg. Uppsala :
Upsala–Gävle stadsteater, 1973. 112 bl.

Måsen. Övers. Jan Håkanson o. Anders Carlberg, radioarr. Anders
Carlberg. Stockholm : Sveriges radio, 1973. 93 bl.

Måsen. Övers. Jan Håkanson o. Anders Carlberg. Stockholm :
Sveriges radio, 1974. 93 bl.

Måsen. Ny övers. Jurij Lederman. D. 1–2. Stockholm : Scenskolan,
1981. 58, 119 bl.

Måsen. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius.
Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1982. 113 bl.

Måsen. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius. Stockholm :
Kungliga Dramatiska teatern, 1983. 170 bl.

Måsen. Övers. Staffan Skott.
Ivanov – Måsen – Morbror Vanja – Tre systrar – Körsbärsträdgården –
Skogsspöket. Stockholm : AWE/Geber, 1986. 587 s.

Måsen. Övers. Staffan Skott. D. 1–2. Malmö : Malmö stadsteater,
1988. Bl. 1–71, bl. 72–144.

Måsen. Övers. Jan Håkanson o. Anders Carlberg. Stockholm : Stockholms stadsteater, 1991. 102 bl.

Måsen. Övers. Staffan Skott.
Dramer. 2., något rev. uppl. Hedemora : Gidlund, 2003. 589 s.

Måsen. Övers. Lars Kleberg.
Fyra pjäser. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2004. 487 s.

Måsen. Övers. Lars Kleberg. Göteborg : Göteborgs stadsteater, 2005. 60 bl.

Måsen. Övers. Lars Kleberg. Stockholm : Kungliga Dramatiska teatern, 2007. 116 bl.

Måsen. Övers. Lars Kleberg. Luleå : Norrbottensteatern, 2009. 87 s.

Chameleon – Хамелеон (1884)

Kameleont. Övers. Matvej Schischkin o. Einar Erikson, bearb. Matvej Schischkin. [S.l.] : [S.n.], [S.a.] 4 bl. (Edvard Alkmans pjässamling.)

Vems är hunden? Övers. Rolf Lundgren. Stockholm : Radiotjänst, [195?]. 11 bl.

Chirurgija – Хирургия (1884)

Kirurgi. Övers. Matvej Schischkin o. Eric Nilson, bearb. Matvej Schischkin. [S.l.] : [S.n.], [S.a.] .) 4 bl. (Edvard Alkmans pjässamling.)

Choristka – Хористка (1886)

Bara en statist. Övers. Matvej Schischkin o. Einar Erikson, bearb. Matvej Schischkin. [S.l.] : [S.n.], [S.a.] 6 bl. (Edvard Alkmans pjässamling.)

Körsångerskan. Övers. Jurij Lederman.
Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjehonte. Alias

"Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman. Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Dačniki – Дачники (1885)

Semesteridyll. Övers. Matvej Schischkin o. Einar Erikson, bearb. Matvej Schischkin. [S.l.] : [S.n.], [S.a.] 2 bl. (Edvard Alkmans pjässamling.)

Dama s sobačkoj – Дама с собачкой (1899)

Damen med hunden. Efter Anton Tjechovs novell av Lazare Kobrynski. Övers. fr. fra. Ingemar o. Michaela Leckius. Ronneby : Blekingeteatern, [S.a.] 44 bl.

Djadja Vanja – Дядя Ваня (1897)

Morbror Janne. Övers. Helen Scheutz. Göteborg : Göteborgs stadsteater, 2000. 103 bl.

Morbror Vanja. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius. Stockholm : Kungliga Dramatiska teatern, 1974. 70 bl.

Morbror Vanja. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius. Borås : Borås stadsteater, 1978. 24, 29, 30, 21 bl.

Morbror Vanja. Övers. Staffan Skott. Stockholm : Riksteatern, 1980. 81 bl.

Morbror Vanja. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius. Uppsala : Upsala stadsteater, 1986. 86 bl.

Morbror Vanja. Övers. Staffan Skott.
Ivanov – Måsen – Morbror Vanja – Tre systrar – Körsbärsträdgården – Skogsspöket. Stockholm : AWE/Geber, 1986. 587 s.

Morbror Vanja. Övers. Staffan Skott. Helsingborg : Helsingborgs stadsteater, 1989. 90 bl.

- Morbror Vanja. Övers. Staffan Skott.
Dramer. 2., något rev. uppl. Hedemora : Gidlund, 2003. 589 s.
- Morbror Vanja. Övers. Lars Kleberg.
Fyra pjäser. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2004. 487 s.
- Onkel Vanja. Stockholm : Sveriges radio, [S.a.] 90 bl.
- Onkel Vanja. Radiobearb. Lars–Levi Laestadius. Stockholm :
Sveriges radio, [S.a.] 51 bl.
- Onkel Vanja. Övers. Jarl Hemmer.
Tre systrar – Måsen – Onkel Vanja – Körsbärsträdgården. Stockholm :
Geber, 1928. 365 s.
- Onkel Vanja. Radiobearb. Sam Beskow. Stockholm : Radiotjänst,
1954. 64 bl.
- Onkel Vanja. Övers. Jarl Hemmer. Stockholm : Kungliga Dramatiska
teatern, 1955. 96 bl.
- Onkel Vanja. Övers. Jarl Hemmer.
Fyra skådespel. Helsingborg : Bokfrämjandet, [196?]. 385 s.
- Onkel Vanja. Övers. Jarl Hemmer, övers. granskad av Ulla Berthels.
Måsen – Onkel Vanja. Stockholm : Geber, 1959, 1967, 1979. 158 s.
- Onkel Vanja. Övers. Jarl Hemmer, övers. granskad av Ulla Berthels.
Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1967. 98 bl.
- Onkel Vanja. Övers. Jarl Hemmer, övers. granskad av Ulla Berthels.
Västerås : Riksteatern, 1972. 100 bl.
- Onkel Vanja. Övers. Martin Kurtén, bearb. Christian Tomner o.
Henrik Bramsjö. Stockholm : Kungliga Dramatiska teatern,
1990. 125 bl.

Onkel Vanja. Övers. Lars Kleberg, bearb. Hilda Hellwig.
Stockholm : Kungliga Dramatiska teatern, 2008. 100 bl.

Dlinnyj jazyk – Длинный язык (1886)

Tungan löper. Övers. Matvej Schischkin o. Einar Erikson, bearb.
Matvej Schischkin. [S.l.] : [S.n.], [S.a.] 5 bl. (Edvard Alkmans
pjässamling.)

Dorogaja sobaka – Дорогая собака (1885)

Hunden. Övers. Matvej Schischkin o. Einar Erikson, bearb. Matvej
Schischkin. [S.l.] : [S.n.], [S.a.] 4 bl. (Edvard Alkmans pjässamling.)

Gost' – Гость (1885)

Sista utvägen. Dramatisering Jo Hanns Rösler, övers. Bengt Ekerot.
Stockholm : Radiotjänst, 1954. 12 bl.

Ivanov – Иванов (1887–1889)

Ivanov. Övers. Stig Torsslow. Kungliga Dramatiska teatern, 1957.
151 bl.

Ivanov. Övers. Stig Torsslow, radioarr. Herbert Grevenius.
Stockholm : Sveriges radio, 1972. 83 bl.

Ivanov. Övers. Staffan Skott.

Ivanov – Måsen – Morbror Vanja – Tre systrar – Körsbärsträdgården –
Skogsspöket. Stockholm : AWE/Geber, 1986. 587 s.

Ivanov. Övers. Jurij Lederman o. Axelle Axell. Stockholm : Kungliga
Dramatiska teatern, 1994. 144 bl.

Ivanov. Övers. Staffan Skott.

Dramer. 2., något rev. uppl. Hedemora – Gidlund, 2003. 589 s.

Jubilej – Юбилей (1891)

Jubileet. Övers. Lars Kleberg.
Komedier. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2000. 276 s.

Jubileum. Övers. Herbert Grevenius. Stockholm : Sveriges
radio, 1974. 30 bl.

Krest – Крест (1883)

Korset. Övers. Jurij Lederman.
Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte. Alias
"Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman. Göteborg : Teater-
och Operahögskolan, 1987.

Lebedinaja pesnja (Kalchas) – Лебединая песня (Калхас) 1887

Svanesång. (Kalchas.) [S.l.] : [S.n.], [S.a.] 9 bl. (Edvard Alkmans
pjässamling.)

Svanesång. Övers. Jarl Hemmer. Stockholm : Sveriges radio,
1957, 1980. 12 bl.

Svanesång. Övers. Jarl Hemmer. Stockholm : Sveriges radio,
1980. 12 bl.

Svanesång. Övers. Jurij Lederman. Stockholm : Colombine
Teaterförl., [1997?] 16 bl.

Lešij – Леший (1889–1890)

Skogsspöket. Övers. Staffan Skott, bearb. o. radioarr. Christer
Brosjö. Stockholm : Sveriges radio, 1975. 90 bl.

Skogsspöket. Övers. Staffan Skott.
Ivanov – Måsen – Morbror Vanja – Tre systrar – Körsbärsträdgården –
Skogsspöket. Stockholm : AWE/Geber, 1986. 587 s.

Skogsspöket. Övers. Staffan Skott.

Dramer. 2., något rev. uppl. Hedemora – Gidlund, 2003. 589 s.

Medved' – Медведь (1888)

Björnen. [S.l.] : [S.a.], [S.a.] 18 bl. (Edvard Alkmans pjässamling.)

Björnen. Övers. David Belin. [S.l.] : [S.n.], [S.a.] 10 bl.

Björnen. Övers. David Belin. [S.l.] : [S.n.], [S.a.] 27 bl.

Björnen. Övers. Peter Lindgren. Stockholm : Sveriges radio, [S.a.] 18 bl.

Björnen. Övers. fr. eng., ty., ry. Ellen Bergman. Göteborg : [S.n.], [S.a.] 28 bl.

Björnen. Övers. Jura Tamkin.
Studiodramatik. Stockholm : Stockholms studentteater, 1942. 76 s.

Björnen. Stockholm : Kungliga Dramatiska teatern, 1950. 27 bl.

Björnen. Övers. David Belin. Stockholm : Bonnier, 1956. 15 s.

Björnen. Stockholm : [S.n.], 1959. 29 bl.

Björnen. Övers. David Belin.

I en akt. 21 enaktare från Strindberg till Arrabal. Stockholm :
Aldus/Bonnier, 1966, 1971. 335 s.

I en akt. 11 enaktare från Strindberg till Brecht. 3. uppl. Stockholm :
Aldus, 1976. 182 s.

I en akt. 18 enaktare från Strindberg till van Italie. Malmö : LiberFörl.,
1985. 232 s.

I en akt. Från Tjechov till Le Roi Jones. Stockholm : Bonnier, 1994.
294 s.

Björnen. Övers. David Belin. Gävle : Upsala–Gävle stadsteater, 1967.
22 bl.

Björnen. Stockholm : Riksteatern, 1970. 31 bl.

Björnen. Övers. David Belin. Luleå : Norrbottensteatern, 1978. 21 bl.

Björnen. Övers. David Belin. Ronneby : Blekingeteatern, 1982. 18 bl.

Björnen. Övers. David Belin. Ronneby : Länsteatern i Blekinge, 1982. 26 bl.

Björnen. Göteborg : Opera- och teaterhögskolan, 1991. 24 bl.

Björnen. Skövde : Skaraborgs länsteater, 1992. 21 bl.

Björnen. Övers. Lars Kleberg.
Komedier. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2000. 276 s.

Buffeln. Övers. Jurij Lederman. Stockholm : Colombine Teaterförl., [1997?] 46 bl.

Grotesk i en akt. Övers. Peter Lindgren. Stockholm : [S.n.], [S.a.] 17 bl.

Na bol'šoj doroge – На большой дороге (1885)

Vid landsvägen. Övers. Jura Tamkin. Stockholm : Radiotjänst, [194?]. 36 bl.

Vid landsvägen. Övers. Jura Tamkin.
Studiodramatik. Stockholm : Stockholms studentteater, 1942. 76 s.

Vid stora landsvägen. Övers. Lennart Westerberg. Stockholm : Sveriges radio, 1980. 43 bl.

Na podvode – На подводе (1897)

På skjutsen. Övers. Ellen Rydelius, dramatisering för radio Eva Malmquist. Stockholm : Sveriges radio, 1966. 51 bl.

O drame – О драме (1884)

Om dramatiken. Övers. Jurij Lederman.
Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte. Alias
"Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman. Göteborg : Teater-
och Operahögskolan, 1987.

O vrede tabaka – O вреде табака (1886–1889)

Om tobakens skadlighet. [S.l.] : [S.n.], [S.a.] 4 bl.

Om tobakens skadlighet. Övers. Magda Lagerman. Göteborg : Zinderman,
1960.

Om tobakens skadlighet. Övers. Lars Kleberg.
Komedier. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2000.

Om tobakens skadlighet. Övers. Magda Lagerman.
En rysk, en rysk, en rysk och en Bellman. Stockholm : Kungliga
Dramtiska teatern, 2001. 40 bl.

Palata № 6 – Палата № 6 (1892)

Avdelning 6/Vaktmästare Nikitas teater. [Efter Anton Tjechovs novell
dramatiserad av Kama Ginkas.] Övers. Ben Hellman. Helsingfors : Lilla
Teatern, 1988. 74 bl.

Pari – Пари (1888)

Vadet. Övers. Gustaf Molander, radioarr. Miles Malleson.
Stockholm : Sveriges radio, 1958. 47 bl.

P'esa bez nazvaniја – Пьеса без названия – [Bezotcovščina – Безотцовщина] (1880?)

Det mekaniska pianot. Övers. Lars Kleberg, bearb. Alexander Adabasjan
o. Nikita Michalkov. Luleå : Norrbottensteatern, 1991. 94 bl.

Platonov. Pjäs utan titel. Övers. Lennart Westerberg. Göteborg :
Göteborgs stadsteater, [S.a.] 138 bl.

Platonov. Pjäs utan namn. Övers. Ulla Olsson o. Herbert Grevenius, bearb. Otomar Krejca. Stockholm : Stockholms stadsteater, 1979. 180 bl.

Platonov. ("Pjäs utan titel".) Övers. Staffan Skott. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2003. 213 s.

Platonov. Övers. Staffan Skott, bearb. Magnus Florin o. Karl Dunér. Stockholm : Kungliga Dramatiska teatern, 2005. 151 bl.

Stackars Don Juan. Övers. Greta Hjelm. Stockholm : Kungliga Dramatiska teatern, 1954. 198 bl.

Predloženie – Предложение (1888–1899)

Ett frieri. [S.l.] : [S.n.], [S.a.] 10 bl. (Edvard Alkmans pjässamling.)

Ett frieri. [S.l.] : [S.n.], [S.a.] 16 bl. (Edvard Alkmans pjässamling.)

Ett frieri. Stockholm : Kungliga dramatiska teatern, 1922. 18 bl.

Ett frieri. Stockholm : Folkparkerna, 1947. 18 bl.

Ett frieri. Stockholm : [S.n.], 1953. 22 bl.

Ett frieri. Stockholm : Eklund, 1956. 20 s.

Ett frieri. Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1958. 29 bl.

Ett frieri. Stockholm : Sveriges radio, 1965. 29 bl.

Ett frieri. Uppsala : Upsala–Gävle stadsteater, 1969. 25 bl.

Ett frieri. Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1982. 33 bl.

Ett frieri. Bearb. Rikard Johansson. Härnösand : Västernorrlands regionteater, 1982. 36 bl.

Ett frieri. Luleå : Norrbottensteatern, 1983. 23 bl.

Ett frieri. Skövde : Skaraborgs länsteater, 1992. 21 bl.

Frieriet. Övers. Vera Rolander. Ronneby : Blekingeteatern, [S.a.] 18 bl.

Frieriet. Stockholm : Riksteatern, 1950. 39 bl.

Frieriet. Övers. Lars Kleberg.

Komedier. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2000. 276 s.

Förslaget. Övers. Jurij Lederman. Stockholm : Colombine Teaterförl., [1997?] 28 bl.

Radost' – Радость (1883)

Triumf. Övers. Matvej Schischkin o. Einar Erikson, bearb. Matvej Schischkin. [S.l.] : [S.n.], [S.a.] 3 bl. (Edvard Alkmans pjässamling.)

Rara avis – Rara avis (1886)

Rara avis. Övers. Jurij Lederman.

Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte. Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman. Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Razmaznja – Размазня (1883)

Mesen. Övers. Jurij Lederman.

Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte. Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman. Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Репка – Репка (1883)

Sopproten. Övers. Jurij Lederman.

Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte. Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman. Göteborg : Teater-

och Operahögskolan, 1987.

Sbornik dlja detej – Сборник для детей (1883)

En antologi för barn. Övers. Jurij Lederman.

Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte. Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman. Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Sčast'e – Счастье (1887)

Lyckan. Övers. Jurij Ledermann.

Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte. Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman. Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Sirena – Сирена (1887)

Frestaren. Övers. Matvej Schischkin o. Einar Erikson, bearb. Matvej Schischkin. [S.l.] : [S.n.], [S.a.] 7 bl. (Edvard Alkmans pjässamling.)

Starost' – Старость (1885)

Marmorstenen. Övers. Ellen Rydelius, radioarr. Eva Malmquist. Stockholm : Sveriges radio, 1966. 33 bl.

Strach – Страх (1892)

Rädslan. Övers. Hjalmar Dahl, dramatisering Eva Malmquist. Stockholm : Sveriges radio, 1966. 36 bl.

Šutočka – Шуточка (1886)

Ett litet skämt. Övers. Jurij Lederman.

Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte. Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman. Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Svad'ba – Свадьба (1889–1890)

Bröllop. Övers. Annastina Alkman. [S.l.] : [S.n.], [S.a.] 18 bl. (Edvard Alkmans pjässamling.)

Bröllopet. Övers. Jura Tamkin.
Studiodramatik. Stockholm : Stockholms studentteater, 1942. 76 s.

Bröllopet. Övers. Lars Kleberg.
Komedier. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2000. 276 s.

Tolstj i tonkij – Толстый и тонкий (1883)

Den tjocke och den magre. Övers. Jurij Lederman.
Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte. Alias ”Tjechov”. Övers. o. dramatisering Jurij Lederman. Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Tragik ponevole – Трагик поневоле (1889–1890)

Tragedi. (Ur en sommargästs liv.) Övers. Matvej Schischkin o. Einar Erikson. [S.l.] : [S.n.], [S.a.] 6 bl. (Edvard Alkmans pjässamling.)

Tragiker mot sin vilja. Göteborg : Göteborgs stadsteater, [S.a.] 10 bl.

Tragiker mot sin vilja. Övers. Jura Tamkin. Stockholm : Sveriges television, [S.a.] 13 bl.

Tragiker mot sin vilja. Övers. Jura Tamkin.
Studiodramatik. Stockholm : Stockholms studentteater, 1942. 76 s.

Tragiker mot sin vilja. Stockholm : Kungliga Dramatiska teatern, 1950.
9 bl.

Tri sestry – Три сестры (1900–1901)

Tre systrar. Övers. Jarl Hemmer.
Tre systrar – Måsen – Onkel Vanja – Körsbärsträdgården. Stockholm :

Geber, 1928. 365 s.

Tre systrar. Övers. Jarl Hemmer, radiobearb. Claes Hoogland.
Stockholm : Radiotjänst, 1954. 69 bl.

Tre systrar. Övers. Jarl Hemmer. Uppsala : Uppsala–Gävle stadsteater,
1959. 211 bl.

Tre systrar. Övers. Jarl Hemmer. Stockholm : Kungliga Dramatiska
teatern, 1959. 134 bl.

Tre systrar. Övers. Jarl Hemmer, övers. granskad av Ulla Berthels.
Tre systrar – Körsbärsträdgården. Stockholm : Geber, 1960, 1967, 1979.
182 s.

Tre systrar. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius.
Tre systrar – Körsbärsträdgården. Stockholm : Natur och Kultur, 1965,
1974, 1995, 2006. 191 s.

Tre systrar. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius.
Fyra skådespel. Helsingborg : Bokfrämjandet, [196?]. 385 s.

Tre systrar. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius.
Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1966. 122 bl.

Tre systrar. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius.
Stockholm : Sveriges radio, 1967. 95 bl.

Tre systrar. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius. Stockholm :
Kungliga Dramatiska teatern, 1969. 128 bl.

Tre systrar. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius.
Helsingborg : Helsingborgs stadsteater, 1978. 103 bl.

Tre systrar. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius.
Borås : Borås stadsteater, 1982. 138 bl.

Tre systrar. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius.

Stockholm : Stockholms stadsteater, 1983. 115 bl.

Tre systrar. Luleå : Norrbottensteatern, 1984. 74 bl.

Tre systrar. Övers. Staffan Skott.

Ivanov – Måsen – Morbror Vanja – Tre systrar – Körsbärsträdgården – Skogsspöket. Stockholm : AWE/Geber, 1986. 587 s.

Tre systrar. Övers. Lars Bjurman o. Lars Kleberg. Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1986. 147 bl.

Tre systrar. Övers. Staffan Skott.

Tre systrar – Körsbärsträdgården. Stockholm : AWE/Geber, 1987. 211 s.

Tre systrar. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius.

Uppsala : Upsala stadsteater, 1988. 97 bl.

Tre systrar. Övers. Staffan Skott o. Sebastian Öberg. Göteborg :

Teater- och operahögskolan, 1989. 100 bl.

Tre systrar. Övers. Lars Bjurman o. Lars Kleberg. Falun : Länsteatern i Dalarna, 1991. 147 bl.

Tre systrar. Övers. Lars Bjurman o. Lars Kleberg. Stockholm :

Riksteatern, 1995. 108 bl.

Tre systrar. Övers. Lars Kleberg. Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1998. 119 bl.

Tre systrar. Övers. Lars Kleberg. Stockholm : Kungliga Dramatiska teatern, 1999. 124 bl.

Tre systrar. Övers. Staffan Skott.

Dramer. 2., något rev. uppl. Hedemora – Gidlund, 2003. 589 s.

Tre systrar. Övers. Lars Kleberg.

Fyra pjäser. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2004. 487 s.

Ušla – Ушла (1883)

Hon gick ... Övers. Jurij Lederman.

Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte. Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman. Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Višnevyj sad – Вишневый сад (1903–1904)

Körsbärsträdgården. Övers. Ester o. Josef Riwkin, radiobearb. Olof Molander. Stockholm : Radiotjänst, [S.a.] 53 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius. Stockholm : Folkparkerna, [S.a.] 121 bl.

Körsbärsträdgården. Stockholm : I. Hæggström, 1922. 67 s.

Körsbärsträdgården. Övers. Jarl Hemmer.

Tre systrar – Måsen – Onkel Vanja – Körsbärsträdgården. Stockholm : Geber, 1928. 365 s.

Körsbärsträdgården. Övers. Jura Tamkin. Stockholm : Blancheteatern, 1944. 63 bl.

Körsbärsträdgården. Stockholm : Kungliga Dramatiska teatern, 1946. 133 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius. Stockholm : [S.n.], 1953. 112 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius. Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1953. 97 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius. Stockholm : Radiotjänst, 1954. 80 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius. Fyra skådespel. Helsingborg : Bokfrämjandet, [196?]. 385 s.

Körsbärsträdgården. Övers. Jarl Hemmer, övers. granskad av Ulla Berthels.
Tre systrar – Körsbärsträdgården. Stockholm : Geber, 1960, 1967, 1979.
182 s.

Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius.
Världens bästa dramer i urval. Stockholm : Natur och Kultur, 1961.
980 s.

Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius.
Stockholm : Stockholms stadsteater, 1961. 121 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius.
Tre systrar – Körsbärsträdgården. Stockholm : Natur och Kultur,
1965, 1974, 1995, 2006. 191 s.

Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius.
Stockholm : Kungliga Dramatiska teatern, 1966. 128 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. o. radioarr. Astrid Baecklund o. Herbert
Grevenius. Stockholm : Sveriges radio, 1966. 103 bl.

Körsbärsträdgården. [Avsnitt.] Övers. Astrid Baecklund o. Herbert
Grevenius.

Dramatik. Stockholm : Uniskol, 1966. 397 s.

Önskenovellen. Stockholm : Sveriges radio, 1995. 191 s.

Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius.
Stockholm : Kungliga Dramatiska teatern, 1967. 128 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius.
Göteborg : Göteborgs stadsteater, 1970. 97 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius.
Uppsala : Uppsala–Gävle stadsteater, 1974. 75 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. o. bearb. Jan Håkanson. Stockholm :
Stockholms stadsteater, 1975. 95 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius, radiobearb. Gunnel Lindblom. Stockholm : Sveriges radio, 1976. 104 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius. Stockholm : Sveriges radio, 1977. 104 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius. Stockholm : Riksteatern, 1977. 137 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. Jan Håkanson, bearb. G. Elander. Helsingborg : Helsingborgs stadsteater, 1981. 96 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius. Malmö : Malmö stadsteater, 1982. 129 bl.

Körsbärsträdgården Övers. Staffan Skott.
Ivanov – Måsen – Morbror Vanja – Tre systrar – Körsbärsträdgården – Skogsspöket. Stockholm : AWE/Geber, 1986. 587 s.

Körsbärsträdgården. Övers. Staffan Skott.
Tre systrar. – Körsbärsträdgården. Stockholm : AWE/Geber, 1987. 211 s.

Körsbärsträdgården. Övers. o. bearb. Jan Håkansson, rev. Torbjörn Astner o. Anna–Maria Ingerö. Solna : Riksteatern, 1987. 125 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius, bearb. Monica Ohlsson o. Otomar Krejca. Västerås : Västmanlands länsteater, 1988. 93 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. Lars Kleberg. Göteborg : Angereds teater, 1989. 135 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. Staffan Skott.
Världsdramatik. 2. Drama i borgerlighetens värld. Stockholm : Studentlitt., 1990, 1995, 1997, 1998, 2000, 2002, 2003, 2007. 228 s.

Körsbärsträdgården. Övers. Astrid Baecklund o. Herbert Grevenius,

radiobearb. Harald Stjerne. Stockholm : Sveriges radio, 1993. 78 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. Lars Kleberg. Stockholm : Stockholms stadsteater, 1994. 106 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. Lars Kleberg. Stockholm : Kungliga Dramatiska teatern, 1997. 92 bl.

Körsbärsträdgården. Övers. Lars Kleberg.
Komedier. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2000. 276 s.

Körsbärsträdgården. Övers. Staffan Skott.
Dramer. 2., något rev. uppl. Hedemora – Gidlund, 2003.

Körsbärsträdgården. Övers. Lars Kleberg.
Fyra pjäser. Eslöv : B. Östlings bokförl. Symposion, 2004. 487 s.

Vorona – Ворона (1885)

Kråkan. Övers. Jurij Lederman.
Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte. Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman. Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Zagadočnaja natura – Загадочная натура (1883)

En gåtfull natur. Bearb. Matvej Schischkin. [S.l.] : [S.n.], [S.a.] 3 bl.
(Edvard Alkmans pjässamling.)

En hemlighetsfull natur. Övers. Jurij Lederman.
Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte. Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman. Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Ženich – Жених (1883)

Vårt praktiska sekel. Övers. Jurij Lederman.
Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte. Alias

"Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman. Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Ženich i papen'ka – Жених и папенька (1885)

Rysk kvartett. Övers. Gustaf Molander, radioarr: Paul Baudisch. Stockholm : Radiotjänst, 1952. 28 bl.

Živaja chronologija – Живая хронология (1885)

Levande kronologi. Övers. Matvej Schischkin o. Einar Erikson, bearb. Matvej Schischkin. [S.l.] : [S.n.], [S.a.] 3 bl. (Edvard Alkmans pjässamling.)

Žizn' v voprosach i vosklicanijach – Жизнь в вопросах и восклицаниях (1882)

Livet i form av frågor och utropstecken. Övers. Jurij Lederman. Ett litet skämt eller Ett litterärt smörgåsbord. Av Antosja Tjechonte. Alias "Tjechov". Övers. o. dramatisering Jurij Lederman. Göteborg : Teater- och Operahögskolan, 1987.

Zloumyšlennik – Злоумышленник (1885)

En brottsling. Övers. Matvej Schischkin o. Einar Erikson, bearb. Matvej Schischkin. [S.l.] : [S.n.], [S.a.] 5 bl. (Edvard Alkmans pjässamling.)

Svenskt titelregister

Noveller

Ett affärsföretags historia	Istorija odnogo trgovogo predprijatija
Agafja	Agaf'ja
En Albions dotter	Doč' Al'biona
Albumet	Al'bom
Andras olycka	Čužaja beda
Ett anfall	Pripadok
Anjuta	Anjuta
En Anna om halsen	Anna na šee
Apotekarfrun	Aptekarša
Apotekarns hustru	Aptekarša
Apotekerskan	Aptekarša
Ariadna	Ariadna
Ariadne	Ariadna
Assessorns missgrepp	Bezzakonie
Att få sova	Spat' chočetsja
Att förföra en annan mans hustru	Udav i krolik
Avdelning Nr. 6	Palata № 6
Avslutning	Letajuščie ostrova
En bagatell	Žitejskaja meloč'
En bagatell ur vardagslivet	Žitejskaja meloč'
Barnen	Detvora
Baron	Baron
Behöriga åtgärder	Nadležaščie mery
En bekant herre	Znakomyj mužčina
Bekännelse eller Olja, Sjenja, Soja	Ispoved', ili Olja, Ženja, Zoja
Berättelse utan slut	Rasskaz bez konca
Berättelsen om en bokhandel	Istorija odnogo trgovogo predprijatija
Bikten	Ispoved', ili Olja, Ženja, Zoja
Biskopen	Archierej
Boa constrictor	Udav i krolik

Brefvet	Van'ka
Ett brev	Van'ka
Brevet	Van'ka
Bönderna	Mužiki
Champagne	Šampanskoe
En dag på landet	Den' za gorodom
Damen med hunden	Dama s sobačkoj
Damer	Damy
Damernas privilegier	Ženskoe sčast'e
Danspianisten	Taper
Den som gapar efter mycket mister ofta hela stycket	Za dvumja zajcami pogoniš'sja, ni odnogo ne pojmaeš'
Det var hon	To byla ona!
Direktören under divanen	Antreprenier pod divanom
Ett drama	Drama
En dramatiker	Dramaturg
Dråpet	Ubijstvo
Drömmar	Mečty
Drömmen	Son
En duell	Duél'
Duellen	Duél'
En dum fransman	Glupyj francuz
Den dyra hunden	Dorogaja sobaka
Den dyrbara hunden	Dorogaja sobaka
Dyra lektioner	Dorogie uroki
Då lyckan var så nära	Rasskaz gospoži NN
Dåliga nerver	Nervy
Den döde	Mertvoe telo
Dödsmässan	Panichida
Efter teatern	Posle teatra
En av många	Odin iz mnogich
En passant	Pustoj slučaj
En egoist	V usad'be
En elak pojke	Zloj mal'čik
Epilog	Letajušćie ostrova
En episod	Detvora
En episod	Sobytie
Examensprovet	Ėkzamen na čin
Fadersglädje	Otec semejstva

Ett fall ur praktiken
Fallet med klassikern
Familjefadern
Far och son
Fiasko
Fiender
En filosof
De flygande öarna
Friaren och den gode fadern
Fru N:s berättelse
Fröken N.N:s historia
Fursten
Furstinnan
Fänrik på kiv
Fästmän
Följden av en nysning
För att få sofva
För mycket
Före aftongudstjänsten
Ett föredrag
Författaren
En förfärlig natt
Förlofningslycka
Förmyndaren
Det första hatet
Förstaklasspassageraren
Förste trädgårdsmästarens berättelse
Förste älskaren
Förtal
En förvandlingskonstnär
En förödmjukad klassiker

Det gamla huset
Den gamla pilen
Generalskan
Ett giftermål om 10–15 år
Glädje
Glömt
En god tysk
Den gode fadern
Grannarna
Grischa
Grisja

Slučaj iz praktiki
Slučaj s klassikom
Otec semejstva
Doma
Neudača
Vragi
Myslitel'
Letajušćie ostrova
Ženich i papen'ka
Rasskaz gospoži NN
Rasskaz gospoži NN
Pustoj slučaj
Knjaginja
Uprazdnili
Nevesta
Smert' činovnika
Spat' chočetsja
Peresolil
Sapožnik i nečistaja sila
Letajušćie ostrova
Pisatel'
Strašnaja noč'
Zloj mal'čik
Opekun
Zinočka
Passažir 1-go klasa
Rasskaz staršego sadovnika
Pervyj ljubovnik
Kleveta
Chameleon
Slučaj s klassikom

Staryj dom
Verba
Simuljanty
Brak čerez 10–15 let
Radost'
Zabyl
Dobryj nemec
Otec semejstva
Sosedi
Griša
Griša

Gusiev
En gång om året
Gåtan
En gåtfull natur
Den gåtfulla fläcken
Gästen

Han miste 15 år av sitt liv genom vad
Han tog till för mycket
Hans första kärlek
Heliga enfald
Hemgiften
Hemligheten
En hemlighetsfull främling
De hemlighetsfulla fläckarna
Den hemlighetsfulle främlingen
Hemma
En hemsk natt
Herdepipan
Hin onde och skomakaren
En hjälte

Hon var trött
Hoppetossan
Hos adelsmarskalkens enka
Hos gamla vänner
Hur tjänsten tillsattes
Huset med entresolvåningen
Hustrun
En hvardagshistoria
Hämnamnaren
Hämnden
En händelse
Hästnamnet
Hästtjuvar
Häxan
Höga rättvisan

I bastun
I den heliga påsknatten
I dyn
I eget bo
I familjen

Gusev
Raz v god
Šutočka
Zagadočnaja natura
Letajuščie ostrova
Gost'

Pari
Peresolil
Volodja
Svjataja prostota
Pridanoe
Tajna
Letajuščie ostrova
Letajuščie ostrova
Letajuščie ostrova
Doma
Strašnaja noč'
Svirel'
Sapožnik i nečistaja sila
Deputat, ili povest' o tom, kak u
Dezdemonova 25 rubelej propali
Spat' chočetsja
Poprygun'ja
U predvoditel'si
U znakomych
Damy
Dom s mezoninom
Supruga
Žitejskaja meloč'
Mstitel'
Mest'
Proisšestvie
Lošadinaja familija
Vory
Ved'ma
Temnota

V bane
Svjatoju noč'ju
Tina
V rodnom uglu
Doma

I främmande land
I förbigående
I hemmet
I hästväg
I mörkret
I nattens mörker
I onda ärenden
I passionsveckan
I rakstugan
I rättssalen
I Sibirien
I vagnsboden
Idyll
Idyll som sprack
En illgärningsman
Information
Inte en droppe
Ionitj
Ionytj
Ivan Matvejitj

Ja, se tågpassagerare
Ett jaktdrama
Jegors berättelse
Johan Goths ö
Johan Hoffs ö
Julaftonsdröm om ett bättre liv
Julbrevet
Jägaren
Jägarn
Jäsning i sinnena

Kalkas
Kallt blod
Kameleonten
Kandelabern
Kappan efter vinden
Kaptenens rock
Kaptensuniformen
Kaschtanka
Kashtanka
Kasjtanka
En katastrof i luften

Na čužbine
Pustoj slučaj
Doma
Lošadinaja familija
V potemkach
V potemkach
Nedobroe delo
Na strastnoj nedele
V cirjul'ne
V sude
V ssylke
Na sarae
Detvora
Idillija – uvy i ach
Zloumyšlennik
Spravka
U predvoditel'si
Ionyč
Ionyč
Ivan Matveič

Nu, publika
Drama na ochote
Eger'
Letajušcie ostrova
Letajušcie ostrova
Sapožnik i nečistaja sila
Na svjatkach
Eger'
Eger'
Broženie umov

Kalchas
Cholodnaja krov'
Chameleon
Proizvedenie iskusstva
Chameleon
Kapitanskij mundir
Kapitanskij mundir
Kaštanka
Kaštanka
Kaštanka
Letajušcie ostrova

Kirurgi
Konst
En konstnär
En konstsak
Konstverket
Kontrabas och flöjt
Koristen
Den korta färden
Kosacken
Kråkan
Krusbär
En kvinnlig ledare
Kvinnogunst
Kvinnotur
Kvinnovälde
Kyssen
Kängorna
Kärlek
Köksan gifter sig
Köksan skall gifta sig
Körsångerskan

Lake
Lantlig oskuld
Lantligt kasus
En ledsam historia
Lejonet och solen
Levande kronologi
Lilla vännen
Lindebarnet
Ett litet skämt
Livet i form av frågor och utropstecken
Livet i frågor och utrop
Ljusglimtar
Ljusstakarna
Lotterisedeln
En lycklig ost
En lysande hämnd
Långfredag
Lämpliga åtgärder
Läraren

En man med principer

Chirurgija
Chudožestvo
Chudožestvo
Proizvedenie iskusstva
Proizvedenie iskusstva
Kontrabas i flejta
Choristka
Gore
Kazak
Vorona
Kryžovnik
Bab'e carstvo
Damy
Ženskoe sčast'e
Bab'e carstvo
Poceluj
Sapogi
O ljubvi
Kucharka ženitsja
Kucharka ženitsja
Choristka

Nalim
Iz vospominanij idealista
Iz vospominanij idealista
Skučnaja istorija
Lev i solnce
Živaja chronologija
Dušečka
Bezzakonie
Šutočka
Žizn' v voprosach i vosklicanijach
Žizn' v voprosach i vosklicanijach
Ogni
Proizvedenie iskusstva
Vyigryšnyj bilet
Sčastlivčik
Mest'
Student
Nadležaščie mery
Učitel'

Neobyknovenyj

En manlig bekant
Marknaden på Trubnaja
Masken
Maskeraden
Med Anna om halsen
Min hustru
En misslyckad affär
Ett misstag
Misstaget
Ett missöde
Mitt lif
Mnemoteknik
Modersmåsläraren
Morfeus
Munkarna
Musjikerna
Mycket beror på sättet
En mystisk främling
De mystiska fläckarna
Människa i fodral
Möblerade rum
Ett möte

Namnsdagsfesten
En natt på kyrkogården
Natten före domen
Natten före rannsakingen
En nattvandrare
Nerverna
Nervositet
Nidingsdåd på järnvägslinjer
Den nya villan
En nykterhetskur
När slutet är gott

Ett obehag
Obotligt ondt
En okänd människas berättelse
Olga
Olyckan
Om att förföra en annans hustru
Om man fick sova
Om man ändå fick sova

Znakomyj mužčina
V Moskve na Trubnoj ploščadi
Maska
Maska
Anna na šee
Žena
Propašče delo
Neostorožnost'
Neostorožnost'
Neudača
Moja žizn'
Živaja chronologija
Učitel' slovesnosti
Spat' chočetsja
Bez zaglavija
Mužiki
Doma
Letajušcie ostrova
Letajušcie ostrova
Čelovek v futljare
V nomerach
Vstreča

Imeniny
Na kladbišče
Noč' pered sudom
Noč' pered sudom
Nedobroe delo
Nervy
Nervy
Zloumyšlennik
Novaja dača
Sredstvo ot zapoja
Chorošij konec

Neprijatnost'
Pripadok
Rasskaz neizvestnogo čeloveka
Dušečka
Nesčast'e
Udav i krolik
Spat' chočetsja
Spat' chočetsja

En omedgörlig karl
Ond natt
En orden
Ordenstecknet
Ostronen
En ostyrig tunga
Otur

Paviljong 6
Petjenjegen
Pilen
Pojkar
Polenka
Posten
Pratmakaren
Priorn
Prisjibejev
Psyche
På apoteket
På dåligt humör
På hästskjutsen
På kyrkogården
På marknad i Moskva
På maskeradbalen
På postfilialen
På postkontoret
På rakstugan
På skjutsen
På sommarnöje
På spiken
På steppen
På vinglig stråt
På vägen

En rackarpojke
Ravinen
Rebellen
Regnvädret
Reklam
Ett rendezvous
Ett resonemangsparti
En roman med basfiol
Roman med kontrabas

Iz zapisok vspyl'čivogo čeloveka
Nedobraja noč'
Orden
Orden
Ustricy
Dlinnyj jazyk
Nesčast'e

Palata № 6
Pečeneg
Verba
Mal'čiki
Polin'ka
Počta
Pečeneg
Bez zaglavija
Unter Prišibeev
Anjuta
V apteke
Tjaželye ljudi
Na podvode
Na kladbišče
V Moskve na Trubnoj ploščadi
Maska
V počtovom otdelenii
V počtovom otdelenii
V cirjul'ne
Na podvode
Na dače
Na gvozde
Step'
Vorona
Na puti

Zloj mal'čik
V ovrage
Liberal
Nenast'e
Reklama
Svidanie, hotja i sostojalos', no ...
Brak po rasčetu
Roman s kontrabasom
Roman s kontrabasom

Rotchilds violin	Skripka Rotšil'da
Rotschilds fiol	Skripka Rotšil'da
Ruttna tragiker och förpestade dramatiker	Nečistye tragiki i prokažennye dramaturgi
Ryktbarhet	Passažir 1-go klassa
Ryktet går	Kleveta
Rymlingen	Beglec
En rysk maskeradbal	Maska
Det ryska dårhuset	Palata № 6
Räddningen	Niščij
Sachalin	Ostrov Sachalin
Sapogi	Sapogi
Segrarens triumf	Toržestvo pobeditelja
Simulanterna	Simuljanty
Sinnesrörelser	Sil'nye oščuščenija
Sinotjka	Zinočka
Sinotschka	Zinočka
Sirenen	Sirena
Sista mohikanskan	Poslednjaja mogikanša
Sjuksalen N:o 6	Palata № 6
Själamässan	Panichida
En skandal i himlen	Letajuščie ostrova
En skandal på himlen	Letajuščie ostrova
Skandalen i himlen	Letajuščie ostrova
Skatten	Sčast'e
Den skeva spegeln	Krivoje zerkalo
Skomakaren och den onde	Sapožnik i nečistaja sila
Skomakaren och hin onde	Sapožnik i nečistaja sila
Skrattspegeln	Krivoje zerkalo
Skrifvaren	Vorona
Skräck	Strach
Skräck	Strachi
En skräcknatt	Strašnaja noč'
Skönheterna	Krasavicy
Sladder	Dlinnyj jazyk
Sommarnöje	Na dače
Sorg	Toska
Sorg	Gore
Spegeln	Zerkalo
Spiken	Na gvozde
Spökhuset	To byla ona!
Stjärnan	Orden

Den stora frågan
Store Volodja och Lille Volodja
Studenten
Den stygga gossen
Den stygge gossen
Stäppen
Stövlarna
Svarte brodern
Den svarte munken
Den svenska tändstickan
Ett svårt humör
Synden
Säkerhetständstickan
Sömnrus

Tag fast tjuven!
Talang
En talare
Talaren
Talet
Tandvärk
Tiggaren
Till bröllopsåsongen
Till jul
Till Paris
Tjuvar
Tjuven
Den tjocke och den magre
Tjänstemannens död
Tragikomiskt
Den tragiske skådespelaren
Tre
Trollspegeln
Trädgårdsmästarens berättelse
Tsss!
Tusen och en lidelse
Tyfus
Tårar som världen aldrig ser
Tårar som världen inte ser
Tändstickan

En undervisare
Ett unikum

Zadača
Volodja bol'šoj i Volodja malen'kij
Student
Zloj mal'čik
Zloj mal'čik
Step'
Sapogi
Černyj monach
Černyj monach
Švedskaja spička
Tjaželye ljudi
Bez zaglavija
Švedskaja spička
Sonnaja odur'

Perepoloch
Talang
Orator
Orator
Letajuščie ostrova
Lošadinaja familija
Niščij
K svadebnomu sezonu
Na svjatkach
V Pariž
Vory
Vor
Tolstyj i tonkij
Smert' činovnika
Smert' činovnika
Tragik
Tri goda
Krivoe zerkalo
Rasskaz staršego sadovnika
Tsss!
Tysjača odna strast' ili Strašnaja noč'
Tif
Nevidimye miru slezy
Nevidimye miru slezy
Švedskaja spička

Repetitor
Neobyknovenyj

En upplysning	Spravka
Ur en kolerikers anteckningar	Iz zapisok vspyl'čivogo čeloveka
Utan överskrift	Bez zaglavija
Utlänningen	Na čužbine
Vad får vi oftast möta i romaner, noveller o.d.?	Čto čašče vsego vstrečaetsja v romanach i povestjach i t.p.?
Vadet	Pari
Wanjka	Van'ka
Vanjka	Van'ka
Vanka	Van'ka
Varinka vill sofva	Spat' chočetsja
Vattvälling	Razmaznja
Vederbörliga åtgärder	Nadležaščie mery
Vem var hon?	To byla ona!
Vid kvarnen	Na mel'nice
Vindböjtjel	Poprygun'ja
Vitpanna	Belolobyj
Volodja	Volodja
Volodja den store och Volodja den lille	Volodja bol'šoj i Volodja malen'kij
En värnlös kvinna	Bezsaščitnoe suščestvo
Zinotjka	Zinočka
Zinotschka	Zinočka
Ålderdomen	Starost'
Återfärden	Letajuščie ostrova
Återkomsten	Letajuščie ostrova
En äkta man	Muž
En ämbetsmans ändalykt	Smert' činovnika
Ett äventyr med en kontrabas	Roman s kontrabasom
Ett äventyr med kontrabas	Roman s kontrabasom
Ett öde	Nesčast'e
Öfvergifven	Raz v god
Ön Sachalin	Ostrov Sachalin
75000	75000

Dramer

En antologi för barn Avdelning 6	Sbornik dlja detej Palata № 6 – Палата № 6
Bara en statist Björnen En brottsling Bröllopet Buffeln	Choristka Medved' Zloumyšlennik Svad'ba Medved'
Damen med hunden	Dama s sobačkoj
Frestaren Ett frieri Frieriet Förslaget	Sirena Predloženie Predloženie Predloženie
Grotesk En gåtfull natur	Medved' Zagadočnaja natura
Hon gick Hunden	Ušla Dorogaja sobaka
Ivanov	Ivanov
Jubileet Jubileum	Jubilej Jubilej
Kameleont Kirurgi Korset Kråkan Körsbärsträdgården Körsångerskan	Chameleont Chirurgija Krest Vorona Višnevij sad Choristka
Levande kronologi Ett litet skämt Livet i form av frågor och utropstecken Lyckan	Živaja chronologija Šutočka Žizn' v voprosach i vosklicanijach Sčast'e

Marmorstenen	Starost'
Det mekaniska pianot	P'esa bez nazvanija [Bezotcovščina]
Mesen	Razmaznja
Morbror Janne	Djadja Vanja
Morbror Vanja	Djadja Vanja
Måsen	Čajka
Om dramatiken	O drame
Onkel Vanja	Djadja Vanja
Oroligheter	Broženie umov
Pjäs utan titel	P'esa bez nazvanija [Bezotcovščina]
Platonov	P'esa bez nazvanija [Bezotcovščina]
På skjutsen	Na podvode
Rara avis	Rara avis
Rysk kvartett	Ženich i papen'ka
Rädslan	Strach
Ett samtal mellan ett fyllo och en nykter djävul	Beseda p'janogo s trezvym čertom
Semesteridyll	Dačniki
Sista utvägen	Gost'
Skogsspöket	Lešij
Sopproten	Repka
Stackars Don Juan	P'esa bez nazvanija
Svanesång	Lebedinaja pesnja
Tobakens skada	O vrede tabaka
Tragedi	Tragik ponevole
Tragiker mot sin vilja	Tragik ponevole
Tre systrar	Tri sestry
Triumf	Radost'
Tungan löper	Dlinnyj jazyk
Vadet	Pari
Vid landsvägen	Na bol'šoj doroge
Vårt praktiska sekel	Ženich

Översättarregister

A.E.S.	Öfvergifven – Raz v god
Annastina Alkman	Bröllop – Svad'ba
Björn Almroth	Jägaren – Eger' Kameleonten – Chameleon Kirurgi – Chirurgija Lake – Nalim Lämpliga åtgärder – Nadležaščie mery Prisjibejev – Unter Prišibeev Sorg – Toska
Jacob Andréén	En ogärningsman – Zloumyšlennik
Axelle Axell	Ivanov – Ivanov
Helga Backhoff Malmquist	Dråpet – Ubijstvo Hos gamla vänner – U znakomych I onda ärenden – Zloumyšlennik Ionitj – Ionyč Kalkas – Kalchas Kasjtanka – Kaštanka Ett möte – Vstreča Otur – Nesčast'e Rotschilds fiol – Skripka Rotšil'da Ryktet går – Kleveta Sinnesrörelser – Sil'nye oščuščeniija Ett svårt humör – Tjaželye ljudi
Astrid Baecklund	Körsbärsträdgården – Višnevyj sad Morbror Vanja – Djadja Vanja Måsen – Čajka Tre systrar – Tri sestry
David Belin	Apotekerskan – Aptekarša

En bagatell ur vardagslivet – Žitejskaja
meloč'
Björnen – Medved'
Direktören under divanen –
Antreprenör pod divanom
Ett drama – Drama
Far och son – Doma
Fiasko – Neudača
Fänrik på kiv – Uprazdnili
Förmyndaren – Opekun
Han tog till för kraftigt – Peresolil
En hemsk natt – Strašnaja noč'
Hämnanaren – Mstitel'
Hämnden – Mest'
Hästnamnet – Lošadinaja familija
I främmande land – Na čužbine
I nattens mörker – V potemkach
Ja, se tågpassagerare – Nu, publika
En konstnär – Chudožnik
Konstverket – Proizvedenie iskusstva
Koristen – Choristka
Kyssen – Poceluj
Lejonet och solen – Lev i solnce
Levande kronologi – Živaja chronologija
En manlig bekant – Znakomyj mužčina
Natten före rannsakingen – Noč' pered
sudom
Nerverna – Nervy
Ordenstecknet – Orden
På sommarnöje – Na dače
En rackarpojke – Zloj mal'čik
Roman med kontrabas – Roman s
kontrabasom
Skomakaren och den onde – Sapožnik i
nečistaja sila
Sladder – Dlinnyj jazyk
Spökhuset – To byla ona
Den svenska tändstickan – Švedskaja
spička
Tändstickan – Švedskaja spička
Ur en kolerikers anteckningar – Iz zapisok
vspyl'čivogo čeloveka
En värnlös kvinna – Bezzaščitnoe suščestvo

	En äkta man – Muž En ämbetsmans ändalykt – Smert' činovnika
Ellen Bergman	Björnen – Medved'
Ulla Berthels	Körsbärsträdgården – Višnevyj sad Måsen – Djadja Vanja Onkel Vanja – Djadja Vanja Tre systrar – Tri sestry
Lars Bjurman	Tre systrar – Tri sestry
Hans Björkegren	Ett jaktdrama – Drama na ochote Konst – Chudožestvo Sachalin – Ostrov Sachalin Tiggaren – Niščij Ön Sachalin – Ostrov Sachalin
Victor Bohm	Konst – Chudožestvo Sachalin – Ostrov Sachalin Tiggaren – Niščij Ön Sachalin – Ostrov Sachalin
Cecilia Borelius Se även: Cecilia Rohnström	Biskopen – Archierej Krusbär – Kryžovnik Kvinnovälde – Bab'e carstvo Modersmåsläraren – Učitel' slovesnosti
Anders Carlberg	Måsen – Čajka
Hjalmar Dahl	En Albions dotter – Doč' Al'biona Albumet – Al'bom Ariadna – Ariadna En bagatell – Žitejskaja meloč' Ett drama – Drama En duell – Duél' Duellen – Duél' Den dyra hunden – Dorogaja sobaka Ett fall ur praktiken – Slučaj iz praktiki Fiender – Vragi En gåtfull natur – Zagadočnaja natura Hemma – Doma

Hämnaren – Mstitel'
I rättssalen – V sude
Kallt blod – Cholodnaja krov'
Kasjtanka – Kaštanka
Konstverket – Proizvedenie iskusstva
En ledsam historia – Skučnaja istorija
Levande kronologi – Živaja chronologija
Min hustru – Žena
Människa i fodral – Čelovek v futljare
Ett obehag – Neprijatnost'
Om man fick sova – Spat' chočetsja
Paviljong 6 – Palata № 6
På kyrkogården – Na kladbišče
Rädslan – Strach
Sinotjka – Sinočka
Skräck – Strach
Stäppen – Step'
En talare – Orator
Tjuvar – Vory
Volodja – Volodja

Staffan Dahl

Ariadne – Ariadna
Hos adelsmarskalkens fru – U predvoditel'si
I dyn – Tina
En illgärningsman – Zloumyšlennik
Kameleonten – Chameleon
Kaptensuniformen – Kapitanskij mundir
Köksan gifter sig – Kucharka ženitsja
Ett litet skämt – Šutočka
Ljusglimtar – Ogni
En okänd människas berättelse – Rasskaz
neizvestnogo čeloveka
Ostronen – Ustricy
På vägen – Na puti
Simulanterna – Simuljanty
Sirenen – Sirena
Sorg – Toska
Spegeln – Zerkalo
Store Volodja och lille Volodja – Volodja
bol'soj i Volodja malen'kij
Sömnrus – Sonnaja odur'
Den tjocke och den magre – Tolstij i tonkij
Tjänstemannens död – Smert' činovnika

	Tyfus – Tif
Stig Dahlstedt	Sorg – Gore
Daniel Dolgov	Kaptenens rock – Kapitanskij mundir
M. Drangel	En duell – Duél'
Maj Dölling	Ett litet skämt – Šutočka
E.R.	Hämnaren – Mstitel'
Bengt Ekerot	Sista utvägen – Gost'
Einar Erikson	Bara en statist – Choristka En brottsling – Zloumyšlennik Frestaren – Sirena Hunden – Dorogaja sobaka Kameleont – Chameleon Levande kronologi – Živaja chronologija Oroligheter – Broženie umov Semesteridyll – Dačniki Tragedi – Tragik ponevole Triumf – Radost' Tungan löper – Dlinnyj jazyk
Axel Eriksson	Förstaklasspassageraren – Passažir 1-go klassa Julaftonsdröm om ett bättre liv – Sapožnik i nečistaja sila Kontrabas och flöjt – Kontrabas i flejta Lejonet och solen – Lev i solnce Masken – Maska På apoteket – V apteke 75000 – 75000
M. Feofanoff	Trädgårdsmästarens berättelse – Rasskaz staršego sadovnika
R. Friberg	De flygande öarna – Letajuščie ostrova
Kurt Friedländer	På marknad i Moskva – V Moskve na Trubnoj ploščadi

Erik Fält	En Anna om halsen – Anna na šee Damen med hunden – Dama s sobačkoj
G–n	En konstsak – Proizvedenie iskusstva
Eddy Gjötterberg	Jonytj – Ionyč Kasjtanka – Kaštanka
Herbert Grevenius	Jubileum – Jubilej Körsbärsträdgården – Višnevyj sad Morbror Vanja – Djadja Vanja Måsen – Čajka Platonov – P'esa bez nazvanija Tre systrar – Tri sestry
–h–	Hemligheten Tajna Ett misstag – Neostorožnost' Champagne. – Šampanskoe Tandvärk – Lošadinaja familija Damernas privilegier – Ženskoe sčast'e Natten före domen – Noč' pered sudom Priorn – Bez zaglavija På postfilialen – V počtovom otdelenii Behöriga åtgärder – Nadležaščie mery En roman med basfiol – Roman s kontrabasom En elak pojke – Zloj mal'čik Trollspegeln – Krivoje zerkalo Masken – Maska Säkerhetständstickan – Švedskaja spička Ett litet skämt – Šutočka Vadet – Pari En filosof – Myslitel' Det var hon – To byla ona Ryktbarhet – Passažir 1-go klassa Fru N:s berättelse – Rasskaz gospoži

NN

Eva Hagner	Utan överskrift – Bez zaglavija Vanka – Van'ka
Axel Hallonlöf	Ett misstag – Neostorožnost' Olyckan – Nesčast'e
Valborg Hedberg	Min hustru – Žena Namnsdagsfesten – Imeniny Sjuksalen N:o 6 – Palata № 6
Ben Hellman	Avdelning 6 – Palata № 6
Sören Hellström	Familjefadern – Otec semejtva Den flygande ön – Letajušćie ostrova Den gode fadern – Otec semejtva Köksan gifter sig – Kucharka ženitsja Levande kronologi – Živaja chronologija En man med principer – Neobyknovennyj En natt på kyrkogården – Na kladbišće Skrattspegeln – Krivoje zerkalo Tandvärk – Lošadinaja familija Tiggaren – Niščij
Jarl Hemmer	Körsbärsträdgården – Višnevyy sad Måsen – Čajka Onkel Vanja – Djadja Vanja Svanesång – Lebedinaja pesnja Tragiker mot sin vilja – Tragik ponevole Tre systrar – Tri sestry
Greta Hjelm	Stackars Don Juan – P'esa bez nazvanija
Jan Håkanson	Körsbärsträdgården – Višnevyy sad Måsen – Čajka
Ib.	Wanjka – Van'ka
Gunnar Jacobsson	Studenten – Student
Sven G.A. Jansson	Gåtan – Šutočka

Alfred Jensen

Kashtanka – Kaštanka

Magnus Johansson

En Albions dotter – Doč' Al'biona
Apotekarfrun – Aptekarša
En dag på landet – Den' za gorodom
Den som gapar efter mycket mister ofta
hela stycket – Za dvumja zajcami
pogoniš'sja, ni odnogo ne pojmaeš'
En dramatiker – Dramaturg
En dum fransman – Glupyj francuz
Friaren och den gode fadern – Ženich i
papen'ka
Ett giftermål om 10–15 år – Brak čerez 10–
15 let
Glädje – Na radost'
En god tysk – Dobryj nemeč
I rakstugan – V cirjul'ne
Ivan Matvejitič – Ivan Matveič
Jägaren – Eger'
Kosacken – Kazak
Om man ändå fick sova – Spat' chočetsja
På spiken – Na gvozde
Rymlingen – Beglec
Stövlarna – Sapogi
Till bröllopssången – K svadebnomu
sezonu
Tjuven – Vor
Vad får vi oftast möta i romaner, noveller
o.d.? – Čto čašče vsego vstrečaetsja v
romanach i povestjach i t. p.?
Vederbörliga åtgärder – Nadležaščie mery
Zinotjka – Zinočka

Lars–Åke Karlsson

Glädje – Radost'

Lennart Kjellberg

De flygande öarna – Letajuščie ostrova

Lars Kleberg

Björnen – Medved'
Bröllopet – Svad'ba
Frieriet – Predloženie
Jubileet – Jubilej
Körsbärsträdgården – Višnevyj sad
Det mekaniska pianot – P'esa bez nazvanija

	[Bezotcovščina] Morbror Vanja – Djadja Vanja Måsen – Čajka Om tobakens skadlighet – O vrede tabaka Onkel Vanja – Djadja Vanja Ruttna tragiker och förpestade dramatiker – Nečistyje tragiki i prokažennye dramaturgi Tre systrar – Tri sestry
Carl Hugo af Klintberg	Glädje – Radost'
Martin Kurtén	Onkel Vanja – Djadja Vanja
Magda Lagerman	Att förföra en annan mans hustru – Udav i krolik Bikten – Izpoved' ili Olja, Ženja, Zoja De flygande öarna – Letajuščie ostrova En gåtfull natur – Zagadočnaja natura Om tobakens skadlighet – O vrede tabaka Tusen och en lidelse – Tysjača odna strast', ili Strašnaja noč'
Mats Laurin	Glädje – Radost' Spiken – Na gvozde
Ingemar o. Michaela Leckius	Damen med hunden – Dama s sobačkoj
Jurij Lederman	En antologi för barn – Sbornik dlja detej Buffeln – Medved' Förslaget – Predloženie En hemlighetsfull natur – Zagadočnaja natura Hon gick – Ušla Ivanov – Ivanov Korset – Krest Kråkan – Vorona Körsångerskan – Choristka Ett litet skämt – Šutočka Livet i form av frågor och utropstecken – Žizn' v voprosach i vosklicanijach Lyckan – Ščast'e Mesen – Razmaznja

	<p>Måsen – Čajka Om dramatiken – O drame Rara avis – Rara avis Ett samtal mellan ett fylla och en nykter djävul – Beseda p'janogo s trezvym čertom Sopproten – Repka Svanesång – Lebedinaja pesnja Den tjocke och den magre – Tolstij i tonkij Vårt praktiska sekel – Ženich</p>
Robert Leijon	<p>Bönderna – Mužiki En ledsam historia – Skučnaja istorija Paviljong nr 6 – Palata № 6 På hästskjutsen – Na podvode</p>
Peter Lindgren	<p>Björnen – Medved' Grotesk i en akt – Medved'</p>
Stefan Lindgren	<p>Damen med hunden – Dama s sobačkoj Hoppetossan – Poprygun'ja</p>
Rafael Lindqvist	<p>Albumet – Al'bom Behöriga åtgärder – Nadležaščie mery Den dyrbara hunden – Dorogaja sobaka Förlofningslycka – Zloj mal'čik En förödmjukad klassiker – Slučaj s klassikom En gåtfull natur – Zagadočnaja natura Hämnden – Mest' I bastun – V bane I rakstugan – V cirjul'ne Jäsning i sinnena – Broženie umov Kvinnogunst – Damy Ett missöde – Neudača Möblerade rum – V nomerach En nykterhetskur – Sredstvo ot zapoja På kyrkogården – Na kladbišče På postkontoret – V počtovom otdelenii Sirenen – Sirena Tsss! – Tsss!</p>
Stefan Lundin	<p>En Albions dotter – Doč' Al'biona</p>

	En Anna om halsen – Anna na šee Den dyra hunden – Dorogaja sobaka En talare – Orator Den tjocke och den magre – Tolstyj i tonkij
Sam J. Lundwall	De flygande öarna – Letajuščie ostrova
Carl G. Martinsson	Bönderna – Mužiki
Konstantin Mitkevitch	Ett brev – Van'ka Ett litet skämt – Šutočka Ålderdomen – Starost'
Konstantin Mitkevityj	Då lyckan var så nära – Rasskaz gospoži NN Champagne – Šampanskoe Långfredag – Student Ostronen – Ustricy En roman med basfiol – Roman s kontrabasom
Gustaf Molander	Rysk kvartett – Ženich i papen'ka Vadet – Pari
Gunnar Möller	Apotekarfrun – Aptekarša Det var hon – To byla ona Ett drama – Drama Dåliga nerver – Nervy Författaren – Pisatel' Förste älskaren – Pervyj ljubovnik I mörkret – V potemkach På vinglig stråt – Vorona Den tragiske skådespelaren – Tragik En undervisare – Repetitor Ett äventyr med kontrabas – Roman s kontrabasom
Eric Nilson	Kirurgi – Chirurgija
Nils Åke Nilsson	Ett affärsföretags historia – Istorija odnogo torgovogo predpriyatija
Sture Nilsson	En av många – Odin iz mnogich Ett drama – Drama

	Examensprovet – Ėkzamen na čin Fallet med klassikern – Slučaj s klassikom Glömt! – Zabył! Hämnaren – Mstitel' I hästväg – Lošadinaja familija En kvinnlig ledare – Bab'e carstvo Livet i frågor och utrop – Žizn' v voprosach i vosklicanijach Ett missöde – Neudača Talaren – Orator En upplysning – Spravka
G. Olkkonen	De flygande öarna – Letajuščie ostrova
Ulla Olsson	Platonov – P'esa bez nazvanija
Ola Palmær	Jegors berättelse – Eger'
Thomas Polfeldt	Generalskan – Simuljanty
Karin Pontoppidan–Sjövall	Hos homeopaten – Simuljanty
Ester o. Josef Riwkin	Körsbärsträdgården – Višnevyj sad
Anna Robenne	Anjuta – Anjuta Hustrun – Supruga
Cecilia Rohnström Se även: Cecilia Borelius	Biskopen – Archierej Krusbär – Kryžovnik Kvinnovälde – Bab'e carstvo
Vera Rolander	Frieriet – Predloženie
Ellen Rydelius	Anjuta – Anjuta Att få sova – Spat' chočetsja En bagatell – Žitejskaja meloč' En bekant herre – Znakomyj mužčina Champagne – Šampanskoe Dyra lektioner – Dorogie uroki Efter teatern – Posle teatra En egoist – V usad'be En episod – Detvora En episod – Sobytie

Familjefadern – Otec semejstva
Fröken N.N:s historia – Rasskaz gospoži
NN
Furstinnan – Knjaginja
Fästmän – Nevesta
Förste trädgårdsmästarens berättelse –
Rasskaz staršego sadovnika
Det första hatet – Zinočka
Det gamla huset – Staryj dom
Grannarna – Sosedj
Grisja – Griša
Gusiev – Gusev
En gåtfull natur – Zagadočnaja natura
En hemsk natt – Strašnaja noč'
Huset med entresolvåningen – Dom s
mezoninom
Hustrun – Supruga
Hämnan – Mstitel'
Hämnden – Mest'
I eget bo – V rodnom uglu
I Sibirien – V ssylke
Idyll – Detvora
Koristen – Choristka
Den korta färden – Gore
Kängorna – Sapogi
Kärlek – O ljubvi
Lejonet och solen – Lev i solnce
Lilla vännen – Dušečka
Lindebarnet – Bezzakonie
Lotterisedeln – Vyigryšnyj bilet
Lyckan – Ščast'e
Läraren – Učitel'
Marmorstenen - Starost'
Misstaget – Neostorožnost'
Morfeus – Spat' chočetsja
Måsen – Čajka
Den nya villan – Novaja dača
När slutet är gott – Chorošij konec
Olga – Dušečka
Pojkar – Mal'čiki
På rakstugan – V cirjul'ne
På skjutsen – Na podvode
Regnvädret – Nenast'e

Skomakaren och hin onde – Sapožnik i
nečistaja sila
Spegeln – Zerkalo
Den stygge gossen – Zloj mal'čik
Stäppen – Step'
Svarte munken – Černyj monach
Tre år – Tri goda
Utlänningen – Na čužbine
Vadet – Pari
Vanka – Van'ka
Vem var hon? – To byla ona
Ålderdomen – Starost'

Helen Scheutz

Morbror Janne – Djadja Vanja

Matvej Schischkin

Bara en statist – Choristka
En brottsling – Zloumyšlennik
Frestaren – Sirena
En gåtfull natur – Zagadočnaja natura
Hunden – Dorogaja sobaka
Kameleont – Chameleon
Kirurgi – Chirurgija
Levande kronologi – Živaja chronologija
Oroligheter – Broženie umov
Semesteridyll – Dačniki
Triumf – Radost'
Tungan löper – Dlinnyj jazyk

Elin Schosty (E.S.)

Den döde – Mertvoe telo
En hvardagshistoria – Žitejskaja meloč'
Kallt blod – Cholodnaja krov'
Kashtanka – Kaštanka
Mitt lif – Moja žizn'
Musjikerna – Mužiki
Ett obotligt ondt – Pripadok
Ostronen – Ustricy
Posten – Počta
På steppen – Step'
Skatten – Sčast'e
Sorg – Toska
Svarte brodern – Černyj monach
Tyfus – Tif
Varinka vill sofva – Spat' chočetsja

	Volodja – Volodja
Sten Schönbeck	Lantliga eskulaper – Sel'skie èskulapy En misslyckad affär – Propaščee delo Ett rendezvous – Svidanie chotja i sostojalos' no
Staffan Skott	Damen med hunden – Dama s sobačkoj Ivanov – Ivanov Körsbärsträdgården – Višnevyy sad Morbror Vanja – Djadja Vanja Måsen – Čajka Platonov – P'esa bez nazvanija Skogsspöket – Lešij Tre systrar – Tri sestry
Annika Solberger	Damen med hunden – Dama s sobačkoj Huset med entresolvåningen – Dom s mezoninom Ionytj – Ionyč Tändstickan – Švedskaja spička Ett äventyr med en kontrabas – Roman s kontrabasom
Carl Elof Svenning	Hästtjuvar – Vory Ravinen – V ovrage
Jura Tamkin	Björnen – Medved' Bröllopet – Svad'ba Körsbärsträdgården – Višnevyy sad Tragiker mot sin vilja – Tragik ponevole Vid landsvägen – Na bol'šoj doroge
Stig Torsslow	Ivanov – Ivanov
Aida Törnell	På marknad i Moskva – V Moskve na Trubnoj ploščadi
Lily Vallquist	Den svarte munken – Černyj monach
Ellen Weer	Assessorns missgrepp – Bezzakonie Brefvet – Van'ka Fursten – Pustoj slučaj

Hin onde och skomakaren – Sapožnik i
nečistaja sila
Häxan – Ved'ma
Höga rättvisan – Temnota
Inte en droppe – U predvoditel'si
Ett resonemangsparti – Brak po rasčetu
Den stora frågan – Zadača

Lennart Westerberg

Platonov – P'esa bez nazvanija
Vid stora landsvägen – Na bolšoj doroge

Asta Wickman

Agafja – Agaf'ja
Andras olycka – Čužaja beda
Baron – Baron
Bekännelse, eller Olja, Sjenja, Soja –
Ispoved', ili Olja, Ženja, Zoja
Berättelse utan slut – Rasskaz bez konca
Damen med hunden – Dama s sobačkoj
Danspianisten – Taper
Drömmar – Mečty
Drömmen – Son
En passant – Pustoj slučaj
Den gamla pilen – Verba
Gusiev – Gusev
En gång om året – Raz v god
Gästen – Gost'
Heliga enfald – Svjataja prostota
Hemgiften – Pridanoe
Herdepipan – Svirel'
Häxan – Ved'ma
I den heliga påsknatten – Svjatoju noč'ju
I passionsveckan – Na strastnoj nedele
I vagnsboden – V sarae
Jägarn – Eger'
Kameleonten – Chameleon
Kontrabas och flöjt – Kontrabas i flejta
Lake – Nalim
Lantlig oskuld – Iz vospominanij idealista
Lantligt kasus – Iz vospominanij idealista
Med Anna om halsen – Anna na šee
Mitt liv – Moja žizn'
Ond natt – Nedobraja noč'

Petjenjegen – Pečeneg
Pilen – Verba
Posten – Počta
På sommarnöje – Na dače
Rymlingen – Beglec
Sista mohikanskan – Poslednjaja
mogikanša
Själamässan – Panichida
Skräck – Strachi
Skönheterna – Krasavicy
Sorg – Gore
Studenten – Student
Tag fast tjuven! – Perepoloch
Talang – Talant
Till jul – Na svjatkach
Till Paris! – V Pariž!
Tjuven – Vor
Tårar som världen aldrig ser – Nevidimye
miru slezy
Ett unikum – Neobyknovennyj
Vadet – Pari
Vanjka – Van'ka
Vid kvarnen – Na mel'nice
Vitpanna – Belolobyj
75000 – 75000

A. von Willebrand

Glädje – Radost'
I rakstugan – V cirjul'ne

Anna–Lena Wästberg

Kasjtanka – Kaštanka

Sebastian Öberg

Tre systrar – Tri sestry

Tomas Öhrn

Polenka – Polin'ka